

SI DJ'AVEÛS SEPOU

Ou

Opéråcion Alfred

Treûs akes po s'rire malåde

D'après

« Si j'aros su » d'à Christian Dericke

Adaptation en wallon liégeois de

Jean Thoune

L'ACSION

Divins in' ospitâ, Gaston èt Lucyin sont lodjîs divins ine tchambe comeune à cåse di måque di plèce. I s'plindèt à cåse dè måque di pèsonél, li minisse d'èl santé publique ènnè rèsponsâbe à cåse di sès målès décisions. Li pèsonell fêt portant tot çou qui pout po sès malådes, a pårt seûr Josiane, chéf di chèrvice, qui n'prind wère astème à zèls. Todis à cåse dè måque di plèce, ni v'la - t-i nin qu'ine feume èst-admètowe è leû tchambe. Gaston èt Lucyin ni vèyèt nin çoula d'on bon ouye èt ni s'djinnèt nin po l'fé sèpi. Mins vola qui s'aprindèt qui l'minisse d'èl santé publique, di passèdje à Lîdje , a st'avu in accident èt èst-ôspitalisé è l'minme clinique qui zèls.

LES DJINS

GASTON : On malåde ôspitalisé po ine opérâcion

MAMZELE NELLY : Ine infirmière. Ele èst binamèye èt fêt tot çou qu'èle pout. Ele s'arindje fwért bin avou Gaston èt Lucyin.

SEUR JOSIANE : Li bèguène chéf di chèrvice. On bouria frumèle qui fêt sogne à tot monde , pèsonél èt malådes.

LUCYIN : On malåde qui s' plin tot l'tins mins todis prêt à dârer divins tos lès còps

MERANCE : Ine malåde d'ine aute tchambe. Li frankisté minme èt culoteye à tote èsprouve.

BIETRAND : Infirmier stajiére, fwért èminné èt èmîcé, ça lì djow'rèt dès måvas tours .

PAULETE : Li feume d'à Gaston. Distrète èt måladrète å pont dè fé piède pacyince à si ome mågré qu'èle fêt tot po l'continter.

MARIE : Ine malåde qui s'ritrouve, fâte di plèce , è l'tchambe d'à Gaston èt d'à Lucyin. C'èst l' matante dè minisse Quentin Dubourg.

QUENTIN DUBOURG : Si vrèye no c'est Alfred Pouillard, minisse d'èl santé publique, C'est-on Walon qu'est honteûs d'èl djâser. Lès malådes èt lès infirmières vont 'nnî fé veûye di totes lès coleûr

LI DECOR

Ine tchambe d'ospitâ à qwate léts. E fond å mitan ine dobe pwète qui done so l'coulwér. Di chaque costé d'èl sinne , deûs léts avou chaskeune ine tåve di nut . Di chaque costé d'èl pwète d'intrèye, deûs grands årmås. A prumî plan, di chaque costé, ine pwète qui done so dès cabinèts di twèlete. A mitant ine tåve èt qwate tchèyires.

PRUMIR AKE

SINNE I GASTON NELLY LUCYIN

(Qwand l'teûle si lîve, Gaston èst stâré so s'lét costé djârdin prumî plan.I lét l'gazète.On paravant èst drovou divant l'lét costé cour prumî plan.On ètind lès vwès d'à lucyin èt d'à Nelly)

- LUCYIN : Âfe !... Vos m'fê dè må, såvadje qui v's'estez !
- NELLY : Vos èstez bin tinre à l'coyinne ?... Pôve pitit bouname di påce va !
- LUCYIN : On bouname di påce n'a nin dês fesses èt vos prindez lès meunes po on djeû d'flèchêtes.
- GASTON : Ni fès nin tant d'afères hin Lucyin !.. Ci n'est nin l'prumî còp qu'on t'fèt ine piqueûre tot l'minme. (*Nelly riplôye li paravant*)
- LUCYIN : Dji n'm'î frèt måye!.. Dj'en na tél'mint avu qui m'drîmint ravisso on passeû... Si dj'aléve måye bagnî dji prendreût l'ewe so l'côp.
- NELLY : Plindez-v' alé nônôye ! (*Ele lî arindje si lét èt s'cossin d'adreût*) Adon si vos trovez qui dji n'fes nin bin lès piqueûres, li còp qui vint ci sèrè seûr Josiane qui vinrè v'lès fé.
- LUCYIN : Ah, nèni surtout nin lèye ! On bouria moussî à bèguène insi vos !.. Ele n'inme qui dè veûye cori l'song , à costé d'lèye Dracula èst-in' aprindisse.
- NELLY : (*Si tapant à rire*) Sacrè Lucyin va ! Si seûr Josiane èsteût si tèripe qui çoula, on n'l'âreût nin noumé chéf di chèrvice.
- GASTON : N'espètche qui Lucyin a rèson !... Savez-v' bin qué no qu'on lî a métou ? (*Nelly fêt sègne qu'èle n'è sét rim*) Vapona !
- NELLY : Vapona ??!!
- GASTON : Awè ! Qwand èle mousse divins ine tchambe, minme lès mohes toumèt té'mint qu'èle ont sogne.
- NELLY : On pout dire qui vos èstez dês comiques tos lès deûs ! Chaque fèye qui dji vins è vosse tchambe, dj'a må m'vinte tél'mint dji rèye.
- LUCYIN : Et mi, chaque fèye qui vos v'nez c'est mès fesses qui dj'a dè må.

- GASTON : D'abôrd, si nos èstans chal nos deûs ci n'est nin di nosse fâte... Mi dj'aveûs d'mandé ine tchambe tot seû.
- LUCYIN : Et mi ossi !... Mins i parèt' qui n'aveût pu d'èl plèce, c'est l'seson dè infarctus èt dè dépressions nèrveûses.
- GASTON : Qui vousse, c'est come qwand on djowe « Si prumî bal » à Troca, i fât fê wârder s'plèce on meûs à l'avance.
- NELLY : Il'est vrèye qui po l'moumint i n'a tot plin d'èl djins èt nin dè léts assez... Li prouve, (*Mostrant lès deûs léts vudes*) vola lès deûs dièrins.
- LUCYIN : Et bin, si i n'aveût mâye ine épidémie nos sérîs gâye. (*Nelly rèye*)
- GASTON : Ci n'est nin l'tot d'aveûr tot plin dè cantes, èco fât-i saveûr lès sognî... Dji n'dis nin coula por vos mamzèle Nelly mins l'chèrvice ènnè r'lê d'ine bèle afère.
- NELLY : Qui volez-v', i n'a todis pus' di malâde èt todis mons di pèsonél... On fêt çou qu'on pout mins on n'si sét nin côper è qwate.
- LUCYIN : Vos n'avez qu'à fê grèfe.
- NELLY : On n'a dèdja fêt grèfe !... Quî pinsez-v' qui s'occupreût d'vos autes si on l'féve co n'feye ?
- LUCYIN : C'est co vrèye... tos conte fêt, i våt mî nin, ci sèreût Vapona qui m'vinreût piquer.
- GASTON : (*Mostrant l'gazète*) Louke! C'est cila qui fâreût on djou apicî po l'buzê èt l'tchoukî deûs sammines divins on lét d'ospitå.
- LUCYIN : (*Sayant dè veûye d'à l'longue tot clignant lès ouyes*) Michael Jackson ?
- NELLY : Mins nèni nin Michael Jackson !... I n'a nin d'bâbe Michael Jackson!... C'est Moncheû Dubourg, li minisse d'èl santé publique, i l'est-à Lidje po deûs djous. I vint inôgurer on novê çante di santé.
- GASTON : Et bin c'est l'moumint di l'aler trover... D'ottant pus qui c'est-on Lidjwès.
- NELLY : Moncheû Quentin Dubourg on Lidjwès !? Ni m'vinez nin co raconter dè carabistouyes savez vos !
- GASTON : Dji n'dis qui l'vrèye !... D'abôrd, Quentin Dubourg ci n'est nin s'vrèye no, i l'a candjî s'no po s'lancî è l'politique.

LUCYIN : C'est vrèye !... Sès parints dimanî à Mabotte. Si vrèye no c'est Alfred Pouillard. Mins come moncheû aveût dès idèyes di grandeûr, i l'a d'abôrd candjî li pu p'tit di sès défôts... si no. I l'est vrèye qui po on minisse, si noumer Pouillard çoula n'est wère d'adreût.

NELLY : Ah ! dji n'saveûs nin... Di totes manîres, Lidjwès ou nin, vos n'pinsez tot l'minme nin qui vos pourî aprèp' in' ome insi rin qu'tot sonant à s'pwète

SINNE II LES MINMES + MERANCE

MERANCE : (*an robe di nut', èle si pormonne avou ine potince là qu'pind on baxter*)
Chal, soner ça n'chéve à rin, is sont turtos sourdôs.

LUCYIN : Salut Mérance! Adon, on s'pormonne an trotinète ?

MERANCE : (*Tot hôssant lès spales*) Nèni, dji coure po l'championat dè monde !! Come dji pouv veûye, qwand on v's'a opéré on a nin sètchî lès sotréyes qui v's'avî è cwérops (*à Nelly*) Qwand vos årez fini dè can'dozer cès deûs vîs pal'tots là, on a dandjî d'vos chal à costé.

NELLY : Dj'arife so l'côp Mérance... Mins si vos avez soné, Biétrand li stajiére åreût d'vou î aler !

MERANCE : I fât creûre qui l'est-ossi sourdôs qui l's'ôtes, amon qui n'sèreût èdwèrmou divins ine cwène ou l'ôte.

NELLY : A torate, lès révolucionéres ! (*Ele sôrtèye tot riant*)

MERANCE : Biètrand li stajiére... I vât mî dè n'nin toumer divins lès mins di ç'bardouheû là!

GASTON : Qui volez-v', c'est-in' aprindisse èt c'est tot fôrdjant qu'on d'vins fôrdjeû;

MERANCE : C'est mutwè vrèye, mins c'est nos-autes qui lî chervans d'èglome !

LUCYIN : Là Mérance vos î alez on pô fwért !

MERANCE : Vos trovez ? I n' vis à måye vinou sognî, surmint !?

LUCYIN : Nèni, nos autes c'est todis Nèlly !... Ele a on flåwe po lès bêts måyes.

MERANCE : I m'sonléve bin qu'èle ni veût nin fwért clér !... Mins po 'nn'è riv'ni à l'estènè stajiére là, è nosse tchambe i n'a ine feume qu'a dês courrèsses d'alène... Et bin

îr, nost' ome a mâqué d'èl séfoker. E l'plèce di lì mète l'aérosol, i lì a mètou li peûre à lav'mint.

GASTON : Tot l'monde si pout tromper èdon Mérance !

MERANCE : Mutwè, mins lu c'est sûr li tchampion d'èl tromprèye !... Ir, i m'a v'nou fê ine piqueûre, èt bin dji n'a rin sintou.

LUCYIN : Vos vèyez bin qui ci n'est nin on bricoleû, pacequi mi minme avou Nelly dj'èl z'è sins lès piqueûres.

MERANCE : Awè mins ratindez !... Dji n'a rin sintou pacequi i piquéve è m'payasse.

GASTON : Bah !... Tot çoula n'est nin mortél...

MERANCE : Nèni !! Disqu'å djou qui v'mètrè on somnifére è l'plèce d'on fortifiant.

LUCYIN : C'est vrèye ça ! D'ottant pus qui chal on n'vis d'mande djamåye vost' avis. On v'mète so voss' vinte èt PAN, è l'coyinne !... Et vos n'savez djamåye çou qu'on v'tchouke è cwérps.

GASTON : El z'i fât fê confyince, c'est leû mèstî tot l'minme !

MERANCE : Awè, mins li Biètrand là ! I s'a sûr trompé d'mèstî, i s'åreût d'veu fê cosmonaute, i l'est tofér è l'leune. Divins tos lès cas, à parti d'asteûre dji vous savu çou qu'on m'mète è cwérps... Et dji magn'rè çou qui m'plêt.

GASTON : Mins vos polez tchusi vos minme voss' menu !

MERANCE : Djasusse !... Mins qwand c'est Dirk Frimout qui v'vent chèrvi on n'est mâye sûr d'avu çou qu'on à d'mandé.. Ir à l'nut dj'aveûs d'mandé dès tomates èt dè djambon ét i m'a chèrvou deus biscuits avou on yogourt.

LUCYIN : Mins i v'fât plinde !... C'est grâve ça!!

MERANCE : Dj'èl vous bin creûre qui c'est grâve... Dji hé li yogourt. Anfin mi, çou qui dj'ènnè dis c'est po v'prév'ni.

LUCYIN : Si dji comprind bin, nos avans l'tchuze : nos fê ahèssî d' on bardouheû ou bin d'ine curèye moussèye à béguène !

GASTON : Ci n'est dèdja nin djoyeû d'esse chal, mins avou dès pèssimisses come vos autres c'est pôr li bouquèt !

MERANCE : I fât saveûr riloukî l'vrèye an face, Gaston!

- GASTON : Li vrèye, c'est qui mi opéracion s'a bin passé et c'est l'principå... Minme si dji deûs magnî on yogourt tos lès djous!
- MERANCE : C'est l'docteur Pèkèt qui v's'a drovou ?
- GASTON : Qui m'a drovou !!.. Vos djâsez come si dj'estasse on spågnmå !.. Awè c'est lu qui m'a opéré.. Poqwè ci n'est nin on bon nin pu mutwè ?
- MERANCE : Siya,siya....Qwand I l'est sèye.
- LUCYIN : Poqwè?...I beût?
- MERANCE : Come on trô!... On n'él lê minme pu tot seû adlé ine botèye d'ether, i sèreut capåbe d'èl hufler tote... Mi, dji v's'èl vind po l'pris qu'on m'l'a d'né.
- GASTON : Djustumint, vos avez étindou brère ine vatche et vos n'savez wice... On chirurjin qui beût ci n'est nin possibe !!
- MERANCE : Et mi dji v'dis qui vos avez d'èl tchance d'esse todis là !... Li mons dandj'reu avou Pèkèt c'est d'intrer chal po ine apindicite et dè sôrti avou ine djambe ine di, mons.
- GASTON : C'est bon insi èdon Mèrance !... Si on v'mètéve à l'akeûye, on r'gagn'reût vite d'èl plèce, i n'a pu nouk qui wès'reût intrer.
- LUCYIN : C'est vrèye ça !... Avou s'linwe èle f'reût pu d'twérd qui Vapona.
- MERANCE : Vapona ! Vapona !... On direût qu'èle vis fêt sogne.
- LUCYIN : Bin sûr ça !.. I n'a nole honte à z'avu sogne d'on vèrzèlin parèye ;
- MERANCE : Sogne di seûr Josiane !! (*Ele rèye*) Vos n'estez nin honteûs !?.. Mi dji n'a sogne di pèrsone, nin pus' di seûr Josiane qui di (*Seûr Josiane est-inrèye so l'fin d'è l'rèplique*)

SINNE III LES MINMES + JOSIANE

- JOSIANE : (*Ele èst stampèye so l'intrèye avou lès mins so lès hanches. Ele èst moussèye d'on blanc vantrin on pô mahuré, èle pwète on vwèle come lès bèguènes d'asteûre*) Et bin Mèrance ! On vint co fé aler s'badjawe ?
- MERANCE : (*Tote djimmèye*) Nèni seûr Josiane, dj'esteûs st'an trin dè...

- JOSIANE : Ca toume à l'idèye ! Pwisqui vos èstez so l'trin, prinez on bilèt di r'tour po vosse tchambe ... Alez,ouste ! (*Ele mosteûre li dreûte dè coridôr, Mèrance passe divant lèye tote pèneûse, fêt me pitite rèvèrince pwis sôrtèye*)
- MERANCE : (*Tot passant*) Bin seûr Josiane... (*Lès deûs omes sont calés è leu lét, lès cofteûs rimontés djusqu' à minton*)
- GASTON : Lucyin !
- LUCYIN : Qwè ?
- GASTON : I n'a dèdja deûs mohes di toumèyes.
- JOSIANE : (*sèrant l'pwète*) Et adon lès astèrlokes, on fêt dès frooles avou lès vwèsènes ?
- LUCYIN : Oh' nèni ma seûr !.. C'est lèye qu'a v'nou sins qu'on n'èl houke.
- JOSIANE : C'est bin çou qu'dji dis, avou voss' charmes à tos lès deûs, èles vont toumer come dès mohes (*Lès deûs omes riyèt è leûs bâbes*) Adon Lucyin, kimint v'sintez-v' ouye ?
- LUCYIN : Tot frèh' di tchaud ma seûr.
- JOSIANE : (*Lî mètant d'on còp l'min so s'front*) Ah ? On pô d'èl five mutwè ?.. A mons qui ci sèreût d'aveûr vèyou Mèrance ! (*Ele rèye canay'mint*) ... On a dèdja fêt vosse piqueûre ?
- LUCYIN : (*Abèy'mint*) Awè,awè ! mamzèle Nelly l'a fait !
- JOSIANE : C'est damadje, dji m'sins an forme ouye.
- LUCYIN : (*inte sès dints*) Sadique ! (*Josiane va vè l'lét d'à Gaston*)
- JOSIANE : (*Si r'tournant d'on còp*) Kimint avez-v' dit ?
- LUCYIN : Eûh ... Dji d'héve : ça pique ! (*I s'efonce divins lès cofteûs*)
- JOSIANE : Et vos mi p'tit Gaston ?.. Ca boume ?
- GASTON : Bin sûr qui ça boume !... Robert Waseige m'a rat'nou po l'équipe nacionâle.
- JOSIANE : Awè vos !?.. Et bin, divant di v's aller antrinner, dji va todis candjî voss' pans'mint.

GASTON : Ah' nèni !... Coula c'est l'ovrèdje dè docteur !

JOSIANE : I l'est -occupé l'docteur... I l'a d'l'ovrèdje à n'nin ènnè v'ni foû l'docteur... Ine urjance... Mins dji fès çoula ossi bin qu'lu, sèyize rassuré.

GASTON : Djustumint dji n'sos nin assuré... conte lès calamités (*Josiane mète li paravant divant s'lét*)

LUCYIN : (*Tot fant l'sène di creus*) Pauve ome !

JOSIANE : (*Podrà l'paravant*) Et bin ! ènn'ont métou dè colant ! (*Ele rèye*) Et ça plaque d'ine bèle afère !

GASTON : I fâreût mutwè mète on pô di l'alcol, ma seûr !?

JOSIANE : Mins nèni, on sètche on bon côp èt c'est fêt. Han !! (*on étind brère Gaston*) Ca n'fêt nin si må qu'çoula tot l'minme.

GASTON : (*brèyant*) Siya ça fêt dè må !

JOSIANE : Et bin, vos avez là ine bèle tirète !... on direût veûye li brâyète d'on djin Levis. Nos n'mètrans pu rin d'sus. (*Ele riplöye li paravant, Gaston èst prêt' à toumer flâwe .Ele èl rilouke tot fant hossî s'tièsse*) Lès omes, ça n'sét vòrmint nin sofri, Heûreûs' mint qui ci n'est nin vos autres qui mètez lès èfants à monde. A ç'moumint là vos sârî çou qu'c'est qui d'avu må !

LUCYIN : Vos djâsez par ècspéryince ma seûr ?

JOSIANE : Nèni, bin sûr ! Bon, dji continowe mi tournèye. (*Ele sôrtèye*)

LUCYIN : C'est çoula !... Alez fé vos lèdès keûres foû d'chal !... (*I vint adlé Gaston*) Est-ce qui ça va ?

GASTON : I m'sonle qu'èle m'a râyî l'pê dè vinte... Ele a d'èl tchance qui dji sos mèyeû qu'lèye, pacequi dji poureûs pwérter plinte po côps èt blèsseûres.

(*On toctèye à l'pwète, Paulète intèire*)

SINNE IV GASTON LUCYIN PAULETE BIETRAND

PAULETE Bondjou mi p'tit Gaston!

GASTON : Bondjou Paulète.

PAULETE : Bondjou Lucyin ! Et adon, kimint va-t-i mi gros nounours ?

LUCYIN : Foû må!... Voss' nounours vint d'esse violé par seûr Josiane.

PAULETE : Hin ! ..Violé !...par ine bèguène !?

GASTON : Lucyin ègsajére, seûr Josiane m'a bodji m'pans'mint, èt come èle ni sèt çou qu'c'est qui l'douceûr, èle mi l'a råyî come ine afiche èri d'on meûr.

PAULETE : Tinez, dji v's'èmma st-apwèrté mi dès douceûrs ! (*Ele lî done on p'tit paquèt, Gaston èl disbale*) Et vos Lucyin, kimint v' va-t-i ?

LUCYIN : A pârt mi maladèye dji pète di santé,mèrci.

GASTON : Dès praniles !?

PAULETE : Ca n'a nin l'èr di v'fè plèzir... C'est dès Louis Doize savez !

LUCYIN : Kimint a-t-èle dit ?

GASTON : Ele a volou dire dès Leonidas... Paulète, i n'a treûs ans qui dji n'pous pu magnî dè chôcolât !

PAULETE : Oh ! Dji l'aveûs rouvî ! Ci n'est rin , mi dj'èl s'inme bin (*Ele èmmè lof'teye eune*) Volez-v' eune Lucyin ?

LUCYIN : Nèni, dji sos-t'å réjime, di pus dji sos-t'å jun po z'aler à l'radio .

BIETRAND : (*Intrant tot loukant ine lisse qui tint divant lu*) moncheû Lenoir...Dji v'vins cwèri po z'aler à l'radio.

LUCYIN : C'est mi!

PAULETE : (*Riant biès'mint*) Lenoir ?... C'est voss' no ? Ca tome bin, à l'radio on n'fèt qui dès photos è neûr èt blanc !

GASTON : Tèhî-v' Paulète èt magnî vos praniles.

BIETRAND : (*Prind in' impèrméâbe è l'ârmå d'à Lucyin*) Tinez, mètez çoula po n'nin avu freûd.

LUCYIN : Poqwè ?...On à mètou lès aparèyes å mitan d'èl cour ?.. ou bin i n'a dès fwites è plafond ?

BIETRAND : Oh ! pardon (*I lî r'prind l'impèr èl rimète è l'ârmå èt lî done si pègnwér*)

LUCYIN : Vos èstez novê vos chal ?

BIETRAND : Awè...dji sos stajiére.

*olivier ay estent bien moins connue que l'ordre d'escadron pos olivier au niveau
de la cavalerie d'escadron pos olivier au niveau*

LUCYIN : Ah, c'est vos l'fôrdjeû !...Et bin dj'a totes lès tchances mi ouye !..Gaston ti pous
fé on tièrcé por mi, dji sos sûr di l'avu è l'orde.

GASTON : C'est sérieûs, ti vous djouwer ?...Ni m'aveûse nin dit qui t'esteûs conte li
trim'lèdje ?

PAULETE : I n'a nin twérd, c'est dès çances tapèye po lès f'nièsses.

GASTON : Magnî vos praniles vos !...Done mi tès numères, dji n'a nin co rintré m'bul'tin.

LUCYIN : Li numéro di nosse tchambe , li hût'.Li cinq paç'qui on èst st'â meûs d'may
Èt...(*i tuse adon i d'mande à Biètrand*) Qwand avez-v' vinou à monde, vos ?

BIETRAND : Li vint-ût di Décimbe.

LUCYIN : Lès saints z'ènocints !..Dj'âreûs d'vou m'ènnè doter...Li vint-ût.

GASTON : Impossible, i n'a qui vint-deûs pârtant.

LUCYIN : Li saint Sèrvê, c'est qwand ?

GASTON : Qui sé-dje don mi !

LUCYIN : Et bin, mète li doze po l'meûs d'Décimbe.

GASTON : Hut, cinq èt doze ! Et bin si cès-là sôrtèt, ti t'pôrèt vanter d'esse on potchå.

BIETRAND : Bon ! Alans-î asteûre..èt à galop ! (*I rèye èt va vè l'cabinèt di twèlete*)

LUCYIN : Hè !..Wice alez-v' camarâde?..L'hippodrome c'est tot là.

BIETRAND : Oh ! èscuse-m', dji n'a nin co l'âbitude dès tchambes.

PAULETE : Ni rouvî nin qui nos èstans à qwatrinme åstèdje, ni prindez nin lès f'nièsses po
dès pwètes.

GASTON : Magnî vos praniles Paulète èt n'dihez pu nôle !

PAULETE : Dji v'prévins ..ènn'ârè pu, savez !

GASTON : Ci n'est nin ine boke qui vos avez..C'est-on broyeû.

BIETRAND : (*Qu'a drovou l' pwète èt qui fèt passer Lucyin divant lu*) A hintche moncheû Lenoir.

LUCYIN : Kimint ça à hintche !? (*mostrant à dreûte*) Li radio c'est tot là !

BIETRAND : C'est vrèye, vos avez rèson ..C'est pu court tot là.

LUCYIN : (*A Gaston*) Si dji n'sos nin riv'nou po l'sopé, prévins todis l'police (*I sôrtèye avou Biètrand qui sère li pwète podri lu*)

GASTON : Et à pârt lès praniles por vos, vos n'avez rin apwèrtez por mi ?

PAULETE : Siya djustumint ! Dji v's'a st-apwèrté vosse gazète po vosse tièrcé èt dji v's'a co apwèrté on posse di radio po houter lès résultats.

GASTON : Mins c'est djinti çoula Paulète !...Est-ce qui vos avez tusez à mès bul'tins di tièrcé ?

PAULETE : Ah,nèni !..çoula dji l'a rouvî...C'est grâve ?

GASTON : Bin sûr qui c'est grâve !..Kimint volez-v' qui dji rinteûre mi tièrcé si dji n'a nou bul'tin...Et i fât l'rintrer divant ine eûre !

PAULETE : Adon, kimint alez-v' fé ?

GASTON : (*Moquâ*) Dji va prinde mi vélo èt l'aler qwèri !

PAULETE : Mins Gaston, vos savez bin qui vosse vélo èst d'manou à l'mohone.

GASTON : (*Todis moquâ*) Estez-v' sûr ? (*sérieûs*) Adon, c'est vos qui va l'aler qwèri !

PAULETE : Qwè ? Vosse vélo ?

GASTON : Mi bul'tin ènoccinne !! Et dihombrez-v' aut'mint i sérè trop tard po l'rintrer.

PAULETE : Bon, dj'î va tot dreût. (*Gaston sâye d'aloumer s'radio*)

GASTON : Et tant qui vos î serez prindez dès piles po mète è l'radio... Prindez dès Duracel .

PAULETE : Dès Duracel ?? ..Wice trouve-t-on çoula ?

GASTON : (*Qu'èmma s'conte*) Amon l'pharmacyin...å rèyon dès constipés !

PAULETE : Ni v'mâvlez nin èdon Nounours... Vos v's'alez fê dè twért èt...

GASTON : (*Fou d'Ilu*) N' èstez-v' nin co èvôye !!?

PAULETE : Dj'î cours !... (*Ele drouve l'ârmâ*) Oh ! dji m'a trompé d'pwète. (*Ele rèye èt sôrtèye po l'fond*)

GASTON : I f'rî ine bèle cope l'infirmier èt lèye. (*I drouve si gazète èt lét*)

SINNE V GASTON NELLY JOSIANE MARIE

MARIE : (*Intrant tot pwèrtant on sètche di voyèdje*) Ine tchambe comeune ? Ci n'est nin à creûre !.. Poqwè nin divins on dortwér tant qui v's'î èstez !!

JOSIANE : Bah !.. Ci n'est qui po deûs djous èdon madame.

MARIE : Mam'zèle s'i v'plèt !... Deûs djous èt deûs nuts !

JOSIANE : Rapâhitez-v' mam'zèle, avou lès deûs cis qui dwèrmèt chal, minme li pu bèle feume dè monde n'âreût rin à r'crinde.

MARIE : Poqwè, on l's'atèle so leu lét ?

GASTON : Di qwè !... Vos n'm'alez nin dire qui vos l'alez lodjî chal sûr'mint ?... Ca n'si fèt nin !.. Lès omes avou lès omes èt lès feumes avou lès feumes !

JOSIANE : I n'a pu plèce nole pâ. Tos çou qu'arife co on l'mète chal

GASTON : C'est l'tchambe poubèle qwè !

MARIE : Mèrci po l'complimint !... Vi grigneû !

GASTON : Li vi grigneû èsteût là d'vent twè, asse compris vîle turbale !

MARIE : Dji n'vis pèrmète nin di m'akêmer insi... Nos n'avans nin wårdé lès vatches èssonle mi sonle-t-i !?

GASTON : Ah ! Vos wårdez lès vatches ? I m'sonléve bin qui vos avî l'èr d'ine chèrvante di cinse.

MARIE : Grossîr qui vos èstez !!

JOSIANE : STOP !!... Nelly, alez dismoussî mam'zèle.

NELLY : (*Qu'a st'aponti li lét d'à Marie èt qu'a prit ine rôbe di mut' foû dè sètche d'à cisse-chal*) Venez tot chal mam'zèle. (*Ele li monne vè l'cabinet di twèlète*)

GASTON : Vos n'alez tot l'minme nin m'impôsez çoula !?

MARIE : Dihez pu vite qui vos ârî bin volou vis rispâmer l'ouye, vi pourcê (*Ele sôrtèye*)

GASTON : Et bin ça va-t-èsse djoyeû !... Tins, dji sins qui mi ulcére ricrèhe.

JOSIANE : Vos volez qui dji m'en' occupe di vost' ulcére ?

GASTON : (*Pawoureû*) Nèni, mèrci ! (*ridiv'nant pu doukrèsse*) I fât tot l'minme bin dire qui çoula n'est nin normâl... Poqwè èst-èle chal ?

JOSIANE : Ci n'est nin vos afères !... Sicrèt médicâl.

GASTON : Kimint ça ci n'est nin mès afères !... Qui èst-ce qui m'dit qu'èle n'a nin ine maladèye contajieûse... Hin ?

JOSIANE : Ele èst-an obsèrvacion, là !... On lî va simplumint fé passer dès ègsâmins.

GASTON : Dj'espére bin qu'èle lès réussirèt sès ègsâmins èt qu'èle seûye bin vite foû d'chal.

JOSIANE : Vos avez sogne qui Mèrance seûye djalote ? (*Ele rèye, Gaston lîve lès spales*) Sayî d'èsse binamé avou lèye... On pô d'umânté Gaston.

GASTON : Dji va prinde ègsimpe sor vos ma seûr. (*Marie vint foû dè cabinet suvowe di Nelly*)

MARIE : Mètez tot çoula so on cinte, ci n'est nin dès clicotes. (*Nelly èl fêt*)

JOSIANE : Asteûre mètez-v' è vosse lét, on v'va v'ni cwèri po lès prumâs ègsâmins.

MARIE : Mèrci ! Mins dji n'sos nin nähèye.

JOSIANE : (*Sètch'mint tot mostrant l'lét*) Dj'a dit è vosse lét !... (*Marie i va*) Nèlly ! Ocupez-v' di mamzèle èt rimplihez s'fiche. (*Ele sôrtèye*)

MARIE : Eco ine fiche !.. On n'fèt qu'çoula chal !... On m'a dèdja rat'nou treûs qwârt d'eûre à l'récèpcion po m'ènnè fé eune, èco bin qui dji n'esteût nin morante.

GASTON : C'est bin damadge.

NELLY : A l'récèpcion, c'est po l'mutuwéle èt tot l'rèsse, chal c'est vosse fiche médicâle. Asteûre, dji va prinde vosse tampérature èt vosse tansion. (*ele lî vout mète on*

thèrmomète è l'boke)

MARIE : *(Distournant l'tièsse)* C'est-on novê dè mons ?

NELLY : Bin sûr ! Chaque malâde a l'sonk èt vos l'polez wârder.

MARIE : C'est compris è prix ?

NELLY : *(Qui c'mince a 'nn avu s'conte)* Awè ! *(Ele l i tchouke li thèrmomète è l'boke èt l'i mète li guinne po prinde si tamsion)*

GASTON : Quéle pâhulisté tot d'on côp !... Dihez Nelly, ni pourî-v' nin lî prinde si tampèrature totes lès dî minutes ?

NELLY : *(Qui rèye)* Ni m'fê nin rire Gaston, ci n'est nin l'moumint... 13/6 *(Ele marquèye adon prind l'pôce)*

GASTON : Li traze èt l'sih', vola co deûs bon numéro louke insi !.. Dji prind note ossi, Li traze *(I louke è l'gazète)* c'est Pomponète èt li sih' c'est... Enquiquineûse... *(Loukant Marie)* C'est totafèt coula... . Pomponète enquiquineûse. *(i rèye)*

NELLY : *(Qui rèye a lâmes)* Gaston, arèstez di m'fê rire, dji n'pou sinti s'pôce .

GASTON : C'est mutwè pacequi èle n'a nou coûr ! *(Isclatèt tos lès deûs, Marie risètche li thèrmomète)*

MARIE : Avez-v' cåsî fini di v'foute di mi, vos autes !?

NELLY : Escusez-m' mamzèle, Gaston èst-on balteû qui m'fêt todis rire.

MARIE : I v'fât bin pô d' tchwè, bâcèle !... Mi i n'mi fêt nin rire du tout.

GASTON : Nelly ! Si vos lî mètî li thèrmomète di l'aute costé,ça ireût mutwè mî !

MARIE : Ci côp chal c'est trop fwért !.. Eco on mot, èco ine couyonâde èt dji houke li chéf di sèrvice... On n'vent nin dèdja chal po s'plèzir, si i fât co si lèyî måtrêti à l'copète dè martchî !

GASTON : On n'vis à nin d'mandé dè v'ni.

MARIE : Et mi dji n'a nin d'mandé à v'ni, surtout nin divins ine tchambe di reûdak !

NELLY : Bon !... Calmans nos.. Vos avez rèson mamzèle, nos avans stu on pô trop lon... Edon Gaston ?

GASTON : Mi ? Dji n'a nin bodjî dju di m'lét.

NELLY : Dji v'présente mès èscusses (*Loukant l'fiche*) ...Marie. Vos volez bin qui dji v'nome Marie ?

MARIE : Bin sûr !..Pacequi mi no ci n'est nin Pomponète. (*Côp d'ouye vè Gaston*)

NELLY : Pouillard !...Pouilliard ?...Dj'a dèdja ètindou ci no là ine sawice.

GASTON : C'est l'minme no qui l'minis...

NELLY : ...D'èl santé publique,pacequi si vrèye no ci n'est nin Dubourg, c'est...

MARIE : Pouillard !...Dj'èl sès bin, c'est m'nèveû.

NELLY : Li matante dè minisse..chal !... Quél oneûr !!

MARIE : Ni v'fez nin dès idèyes, i n'a dîh ans qui dji n'l'a pu vèyou èt di pus, nos nos brognans.

GASTON : Et bin, po ine fèye dji sos d'acwérd avou l'minis...

NELLY : Poqwè ?..Vos n'avez nin lès minmès idèyes politiques qui lu ?

MARIE : Nin du tout, dji m'fout' d'èl politique mi ! C'est tot simplumint ine afère di famile.

SINNE VI GASTON NELLY MARIE BIETRAND

BIETRAND : (*intrant dè fond tot foû d'lu*) Mam'zèle Nelly !...Mam'zèle Nelly !..Vinez vite !..
Dj'a on p'tit problinme...

NELLY : Ine minute Biétrrand, dji sos st'ocupèye.

BIETRAND: Awè mins c'est pressant !

NELLY : Si pressant qui coula ?

BIETRAND: Awè, vinez vite !

GASTON : Ca y est !..I l'a pièrdou Lucyin !

BIETRAND: Nèni, dji n'l'a nin pièrdou mins...

NELLY : Mins qwè ?...Wice èst-i Lucyin ?

BIETRAND: Dji l'a mètou divins ine tchèyire rôlante po riv'ni d'èl radio, dji l'a volou mète è

I' açansseûr po r'monter chal... Min dji m'a trompé d'pwète èt dji l'a tchoukî è montèye di s'cours.

NELLY : Qwè !!.. Vos n'l'avez nin laché dè mons ? (*Biètrand fêt sègne qui siya*)

BIETRAND: Li tchèyire m'a hipé foû dès mins.

GASTON : Avou on parèye qui vos è chèrvice, i n'årè vite dè tchambes di libes. (*I s'lîve*) Wice èst-i ?

BIETRAND: I l'est splinkî ine li prumî èt l'deûzinme åstèdje... Li montèye n'est nin fwért lâdje, adon...

NELLY : Dji m'va cwèri seûr Josiane...

GASTON : Nèni savez mâlèreûse ! I n'èl fåt surtout nin mèler à çoula. (*mostrant Biètrand*) Vos avez idèye d'èl fé rèvoyî ?... Dji v'va d'ner on côp d'min.

NELLY : Mins Gaston, vos n'polez nin !.. Si on rèscontréve mâye li docteur...

GASTON : So lès dî djous qui dji sos chal, dji l'a djusse vèyou cinq minutes li docteur. Ci sèreût bin l'diale si on l'rèscontréve.

BIETRAND: (*Volant sout'ni Gaston*) Ratindez, dji v'va êdî.

GASTON : Ah, nèni ! Ni m'touchez surtout nin !... Rotez d'vent qui dji v'tinse à l'ouy. (*I sôrtèt tos lès treûs, Biètrand li prumî*)

MARIE : (*Qu'a sâvou tote li simme li boke å lâdje d'èwaracion*) Por mi, dji sos toumèye à l'åstèdje dè d'mèyes douûs.

SINNE VII MARIE MERANCE

MERANCE : (*intrant d'ine plinte pèce, todis avou s'potince*) Qui vous-dje dju dire, li r'vindje à l'belote c'est po oûye ou po d'min ?

MARIE : (*Qu'a stu sèzeye*) Et ça continowe ! On mousse chal come divins on molin.

MERANCE : Oh, pardon ! (*Loukant li numèro so l'pwète*) Qui fez-v' è cisse tchambe chal vos?

MARIE : Mi?... Dji vins passer ine pére di djous di vacances... On m'aveût dit qui l'i fêve fwért påhule !

MERANCE : (*Loukant Marie di pu près*) Ca par ègsimpe !.. Marie !... Marèye clap'sabot !... Si dji m'atindéve !...

MARIE : On s'kinoh' ?... Marèye clap'sabot, c'esteût mi no mètou à patronèdje.

MERANCE : Vos n'mi rik'nohez nin ?... I l'est vrèye qui vola pu d'trente ans... Dji sos Mèrance ... Mèrance Boukète !

MARIE : Nin vrèye !?... Mèrance Boukète... Qui ça m'fèt plèzir !.... On s'rabrèsse ? (*Eles si rabrèssèt*) T'ès divnowe vîle séze bâcèle !

MERANCE : Mi dji v's'a r'mètou tot dreût, rin qu'à vosse visèdje. (*èl riloukant dès pids à tièsse*) Po l'rèsse, ça n'deût pu valeûr tot plin à l'bouse.

MARIE : (*Si tapant à rire*) Vos èstez todis l'minme vos Mèrance... Lès fleûrs d'abôrsd adon li våse tot dreût après.... S'a-t-on bin plêt nos deûs.. Nin vrèye ?

MERANCE : Dj'èl vous bin creûre !... Avans-gne avu dès avintêires !... Nos 'n'avans fèt dès biestrèyes.

MARIE : Vos surtout !... Vos avez todis stu ine champione po fé dès catastrophes... Dji m'a todis sov'nou d'ine vèsprèye là qui nos èstît divins lès årdènes, Nos fîs on camp èt à l'dièrinne size totes lès monitrices volît aller à bal dè viyèdje. Mins i faléve fé treûs kilomètes à pîd... Adon Mèrance Boukète à dit : « Ni v's'ènnè fé nin lès poyètes, nos alans i aler an vwèture ». Adon vos avez choumané lès clés dè vikère èt nos nos avans hèré à nos ût' è si p'tite deûs dj'vås... Nos autes nos v's'avîs crèyou qwand vos avî dit qui vos savî bin miner...

MERANCE : Mins dji saveûs miner !

MARIE : Tèhî-v' alé, divant çoula vos n'avî måye miné qu'on vélo... Li prouve : nos n' avans nin minme sôrtou foû dè pré, tot volans mète li prumîre vitèsse vos avî mètou li marche ariére èt nos nos avans r'trové à mitan d'èl rivîre. Nos avans st'avu dè l' tchance d'en nin t'èsse nèyeye.

MERANCE : Hè ! Vos i alez on pô fwért. I n'aveût d'jusse on d'mèye mète d'èwe !... Nèni, çou qui conte, c'est qui ça nos fèt dès bonès sov'nances

MARIE : C'est co vrèye... Dj'a l'èpinse qui dispôye vos avez st'apris à miner ?

MERANCE : Bin sûr !... Minme avou ine remorque... Loukî ! (*Ele mosteûre si potince*)

MARIE : Dji sos vrèy'mint continne di v'riveûye... Surtout chal, dji m'sintéve tote seûle . Dji sos pôr toumèye divins ine tchambe di grigneûs.

MERANCE : Dji n'sé nin çou qui v'fèt dire çoula, pace qui c'est l'tchambe wice qu'on rèye li

pus'. Avou Gaston èt Lucyin vos v's'alez bin plère, fez-m' confyince.

MARIE : Awè vos ? ..èt bin vos m'èwarez, dji n'a vèyou qu'onk dès deûs èt i m'a fèt comprinde qui dj'esteûs d'trop' chal.

MERANCE : C'est pace qui i n'vis k'noh' nin co, qwand i sârè qui nos èstans camarâdes... adonpwis avou lès omes i fât saveûr s'i prinde..nin vrèye ?

MARIE : Oh ! mi lès omes...

MERANCE : Vos n'm'alez nin fé creûre qu'ine bèle fleûr come vos n'a måye situ ramouyèye !

MARIE : Nèni bâcèle, i n'a nou djårdinî qui vout d'mi... Dji sos todis célibatére.

MERANCE : Ci n'est nin come mi, dj'a stu maryèye treûs fèyes.

MARIE : Treûs fèyes vos !

MERANCE : Awè, treûs fèyes èt sins måye toumer so on bon. Li prumî a corou èvôye, li deûzinme c'est mi qui l'a métou à l'ouh' èt l'treûzinme n'a nin t'nou l'côp.

MARIE : I l'est-èvôye ossi ?

MERANCE : Po todis, awè... I l'a passé l'arme à gauche.

MARIE : Oh ! Pardon.

MERANCE : Ca a stu ine délivrance.

MARIE : I l'esteût fwért malåde ?

MERANCE : Sûr qui nèni !... I l'aveût ine santé d'fiér. C'est por mi qui ça a stu ine délivrance. Dji n'èl saveûs pu veûye, nin minme so ine photo... Anfin c'est l'veye... Dè mons asteûre on n'si k'hagne pu... Mins djåsans on pô d'vos asteûre, vosse famile èst div'nowe célèle avou vosse nèveû qu'est div'nou minisse.

MARIE : Ni m'djâsez nin di s'vârin là !... Lu nin pu dji n'èl vous pu veûye, nin minme à l'télé, qwand dji veûs s'binète dji candje di posse... Por mi c'est come si i l'esteût mwért.

MERANCE : Qui n'l'estit nin va mwért ! I n'èmacral'reût pu lès djins avou sès lwès à la vasse m'èl qwire.

MARIE : Qui volez-v', i l'est d'èl sôrt qui v'nèt à monde boubièt èt qu'èl dimanèt tote leû vèye... D'abôrd i n'fèt pu pârtèye d'èl famile dispôye qui l'a candjî d'no.

SINNE VIII
MARIE MERANCE LUCYIN GASTON NELLY BIETRAND

(Bièstrand drouve li pwète, Nelly amonne Lucyin divins ine tchèyire rôlante. I s' plin to t'nant sès orèyes)

MERANCE: Adon mam'zèle Nelly, on a stu fé sès couses? Dji veûs qui vos riv'nez avou voss' cadie plin à make !

NELLY : C'est dèdja bon Mérance ! Raléze è vosse tchambe, dj'a dès ruzes assez insi.

MERANCE : Et vos Lucyin, vos avez atrapé lès bouflètes ?... (*El riloukant di pu prés*) Mins, i l'a ine tièsse come onk qu'a fèt on match di boxe!

LUCYIN : Dji r'vins d'èl radio!

MERANCE: I d'vet sur'mint èployî ine novèle machine! (*A Marie*) Loukî on pô come is l'ont st'ahèssî !

LUCYIN : (*Mostrant Bièstrand*) Vola li novèle machine ! Ine dandj'reûse machine !!
(Nelly èl soutint po l'mète è lét)

BIETRAND : Ratindez, dji v'va d'ner on côp d'min !

LUCYIN : Ni m'adusez nin savez !!

NELLY : Alez sèrer l'pwète Bièstrand.

LUCYIN : (*loukant Marie*) Qui fèt-èle chal lèye ? (*Bièstrand sére li pwète sins loukî çou qui fèt, on ètind brère podri*) Gaston !!

BIETRAND : (*Ridrouve li pwète, Gaston èst podri tot tinant s'narène*) Oh, pardon ! Dji n'l'a nin fès èsprès !

GASTON : (*Fwért calme*) Dj'èl sés bin camarâde, dj'èl sés bin.

LUCYIN : C'est di t'fâte ossi ! Ti n'a qu'à roter on pô pu vite... Mågré qui t'èst pinsioné ti rote todis ossi douç'mint qui qwand t'ovréve à l'comeune.

GASTON : Et twè, si ti n'aveûs nin ine ossi grosse tièsse, qu'on a st'avu totes lès ponnes dè r'sètchî foû dès bârèses d'èl baye d'èl montèye, dji n'âreûs nin d'vou mi lèver èt dji n'âreûs nin r'çû li pwète so lnarène.

LUCYIN : C'est ça ! di pår qui c'est di m'fâte !

MARIE : Vola qui vont s'apougnî asteûre ! Et bin, po dè comiques, c'est dè comiques.

MERANCE : Avez-v' cåsî fini gamins qui vos èstez ! Tot çou qu'a st'arivé, c'est di s'fâte d'à lu.
(Mostrant Bièstrand) I fêt pus' di dègats à lu tot seû qui deûs kamikases mètou
 essonle.

BIETRAND : Ho ! Ho ! I n'fât nin ègsagérer nin pu, dji sos on pô måladrète, d'acwérд
(Ir'mète li bwérd dè cofteû disos li payasse d'à Gaston) Mins dji n'sos nin...
(Si min dimane blokèye inte li r'sôrt è l'payasse) Mins..mins...Mèrde !

NELLY : Qui v's'arife-t-i co n'fèye Bièstrand ?

BIETRAND : I n'a l'mantche di m'ventrin qu'èst-acrotchèye å r'sôrt dè lét.

NELLY : Ci n'èst nin vrèye !!

GASTON : Et i n'l'a nin fêt èsprès ! *(Ir'reye)* On bon consèye valèt. Qwand Bouglione vinrèt
 co à Lîdje là, sayi di v'fè ègadjî come Gugusse, vos convinrez mî là qui chal.

MARIE : Vos pourî mime monter on numéro avou lu, avou vosse narène come ine pétrâde !

GASTON : Di qwè v'méllez-v' don vos !?

LUCYIN : Awè vòrmint ! Et qui èstéz-v' ?

MERANCE : C'est-ine bone camarâde qui dji n'aveûs pu vèyou dispôye trinte ans... Et dji
 voureûs bin qu'on seûye binamé avou lèye !

(Nelly sâye dispôye on moumint dè distèler Bièstrand)

NELLY : *(a Bièstrand)* Mins sètchî don! Fé ine fwèce!

BIETRAND : Mins vos m'fè dè må !

MERANCE : Bin louke ça m'fêt plèzir ! Insi vos sârez çou qu' c'est d'avu dè må.

SINNE IX LES MINMES + JOSIANE

JOSIANE : *(Intrant d'ine plinte pièce)* Dji m'dihéve bin qui c'esteût chal li sâle di réunion.
(On deût veûye qui tutos ont sogne. Bièstrand fêt lèqwanze d'arindjî li lét d'à Gaston, Nelly va vè l'lét d'à Lucyin, Mèrance si fêt tote pitite divins ine cwène èt

lès treûs autes si calèt è leû lét dè mî qui polèt) Mam'zèle Nelly, li burô dè infirmières c'est deus pwètes pu lon, èt i n'a dè autès tchambes à s'occuper qui l'tchambe ût' !

NELLY : Dj'èl sés bin ma seûr... Mins Bièstrand a raminer Lucyin d'èl radio èt dj'a v'nou li d'ner on côp d'min.

JOSIANE : Ah ! (*Riloukant Bièstrand qu'a todis lès deus mins disos l' matelas*) Et bin djône ome, i v'fat on bê tins po r'fè on lét... Et vos Mérance, on direût qui vosse potince èst téléguidèye, èle vis ramonne todis chal. (*so ç'tins là, podri lès rins d'à Josiane, Gaston sâye d'èdî Bièstrand à s'disgadjî*)

MERANCE : Nèni ma seûr... Mins Marie vèyez-v' èst-ine vîle kinohance d'å patronèdje èt dj'a v'nou li dire on p'tit bondjou.

JOSIANE : C'est ça !... Vos avez rèpète on numèrô di feu d'camp po djouwer à l'size bin sûr ?... Dji r'grête, l'eûre di visite èst passèye... Alez ouste, è vosse tchambe !

MERANCE : Bin chéf !... Euh ..dji vous dire ma seûr. (*Ele sôrtèye*)

JOSIANE : Et tinez bin vosse dreûte !... (*Riv'nant à Bièstrand*) Et adon, ci n'est nin co fêt ?

GASTON : Nèni, i... i n'aveût on måva pleû è drap... Et mi po çoula dji sos st'on maniaque... Hin Lucyin ?

LUCYIN : Hin ?... Qwè ?... Twè on maniaque?... Dj'èl vous bin creûre !... Minme qui s'feume n'arèstèye nin dè ristinde.

JOSIANE : (*A Nelly, dismètant qui Gaston fêt sègne à Bièstrand dè bodjî s'ventrin*) Nelly, dihindez à l'akeûye avou Bièstrand, on ratind in' accidinté èt ça deût èsse ine saquî d'important pasqui on li à trové ine tchambe tot seû.

MARIE : Di qwé !!... C'est honteûs ! Si dji comprind bin i fât èsse ine grosse' légume po s'avu ine tchambe tot seû !

JOSIANE : Qui volez-v', li monde èst-insi fêt ! Li ci qu'est mèsse magne dè froumadje avou s'tâte ! (*Brèyant*) Et adon Bièstrand ?... Vis fârè-t-i on fiér à ristinde !?

BIETRAND : Nè... Nèni ma seûr... C'est fêt (*Josiane si r'toune vè Nelly, ènnè profite po disfer s'ventrin qui tchouke disos l'matelas èt s'apontèye à sôrti*)

JOSIANE : (*A Nelly*) Et surtout dè l'discrécion èdon... Si c'est-ine saquî d'impôrtant nolu ni deût savu çou qui l'a, nin minme qui l'est chal..compris ?

NELLY : Bin ma seûr. (*Ele sôrtèye avou Bièstrand*)

JOSIANE : Et vos autes, boke cosowe èdon !

MARIE : Bin ma seûr.

LUCYIN : Nos savans t'ni nosse linwe, savez!

GASTON : Nos sèrans mouwèt come dès pèhons.

JOSIANE : Coula våt mî po vos autes (*Ele sôrtèye, lès treûs autes lî fèt ine hègne*)

SINNE X
GASTON LUCYIN MARIE PAULETE

MARIE : Chamô!! Escusez-m', mins ça fèt dè bin.

GASTON : Vos m'riv'nez bin tot d'on côp vos.

MARIE : A vost' idèye, qui sèreûse bin li grosse légume ?

PAULETE : (*Intrant tote disoflèye*) Qué mic-mac po s'intrez è cist' hospitâ chal !

LUCYIN : Tins !... Vola li ristindrèsse.

PAULETE : I n'a pus' d'ajant d'police chal disos qui qwand li Standard djowe conte Anderlecht... I n'a nin avu on hold-up tot l'minme ?

LUCYIN : Sya, is ont hapé cinq mèye-lites di songue.

PAULETE : Et qui vont-is fé avou çoula ?

GASTON : D'él neûre tripe !... On hold -up, divins in' hospitâ!!... On v'fèt very'mint creûre tot çou qu'on vout.

PAULETE : Lucyin !?... Qu'avez-v' fèt à vos orèyes don ?... On direût deûs tchiques so on bwès !

LUCYIN : Et vost' ome, vos n'l'avez nin loukî ?... I l'a ine narène come on radis.

PAULETE : Mins c'èst vrèye ça ! pôve pitit Nounou !... Qui v's'a-t-i arrivé ?

GASTON : C'èst l'roujole dè torê... Ca k'mince tot là parèt-i.

PAULETE : Binamé Signeûr !...ça va durer lontins ?

GASTON : Saqwand djous... Mins d'abôrd ça deût d'hinde, divins treûs djous nos sérans come dès indyins.

MARIE : (*Qui s'aveût lèvé*) Bin louke !... Dji v'veûs dèdja tos lès deûs avou dès plomes.
PAULETE : Bondjou docteur... (*A Gaston*) C'est-ine novèle ?

GASTON : Awè, mins èle n'est nin docteur, c'est-ine malâde come nos autes, i l'ont mètou è nosse tchambe.

PAULETE : Avou deûs omes !... Mins ci n'est nin normâl !... Pauve feume.. (*A Marie*) Vos n'avez nin sogne d'èl contagion ?

MARIE : Dji n'sos nin on torê, i n'a nou dandjî.

LUCYIN : Et l'sote vatche qu'ènnè féve ?

MARIE : Tèhî-v' vos Bison futé !

PAULETE : (*riant biès'mint*) Dès torês, dès vatches, dès bisons ... on s' contreût à l'abatwér (*Lès treûs autes ni rièt nin*) ... Pardon.

GASTON : Dji v'présinte Paulète, mi feume.

MARIE : Estchantèye.

PAULETE : (*Prindant on paquèt foû di s'sacoche*) Tinez, dji v's'a rapwèrté dès piles po voss' posse. Vos m'avez bin avu èdon, balteû qui vos èstez... I n'ont nin coula à l'pharmacèye. (*Ele rèye*)

GASTON : Vos n'm'alez nindire qui vos avez stu... Di tote manîre vos polez lès rèpwérter, Èles sont trop grosses (*Mâva*) Et riprindez li posse avou, dji frè co mî avou m' gazète !

MARIE : Dji k'mince à comprinde poqwè qui l'est malâde cist' ome là.

LUCYIN : Dès niérs, li docteur lî a dit qui tot vinéve dès niérs.

MARIE : Ca n'm' èware nin ! Ci n'est nin dès niérs qui fât avou ine parèye dôrlinne, c'est dès cabes à haute tansion, aut'mint c'est l'conteûr qui potche

GASTON : Et po mes bul'tins di tièrcé, vos n'avez nin stu amon l'boucher quéqu' feye ?

PAULETE : Mins nèni !... Lès vola !

GASTON : Dji lès va rimpli tot dreût, vos pourez lès aler pwèrter tot dreût.

PAULETE : Vos m'alez épwiser !

GASTON : Chaskonk si tour bâcèle.

**SINNE XI
LES MINMES + MERANCE**

(Mèrance intêûre tote disoflèye tot hèrtchant s'potince)

MARIE : Et bin Mèrance, vos avez l'èr tote foû d'vos !

MERANCE : I n'a d'qwè !... Savez-v' bin qui vint d'intrer come cliant chal à l'hospitå ?

PAULETE : Siya !..on gangstèr, i n'a st'avu on hold-up!

MERANCE : Qui raconte-t-èle don lèye?

LUCYIN : Ni fé nin après...Dihez-nos pu vite qui c'est.

MERANCE : *(A Marie)* C'est voss' nèveû...li minisse !

MARIE : Bin louke, dji sohète qui ci seûye grâve !

GASTON : Qui lî a-t-i arrivé ?

MERANCE : Dji n'è sés rin å djusse...Mins d'après li djournål pårlé...*(Veyant l'posse)* Vos n'l'avez nin étindou è vosse posse ?

GASTON : Nèni, li pharmacyin s'a trompé divins lès piles.

MERANCE : Li pharmacyin ??

LUCYIN : On v's'èsplikrè...Dihez d'abôrd çou qui vos savez.

MERANCE : Is l'ont dit qui l'aveût toumé tot visitant l'hospitå, dji n'sés rin d'pus'.

MARIE : Bin fêt por lu ! Dji sohète qui seûye aksû à l'tièsse.

LUCYIN : Po on hazård, c'est-on hazård, nos djåsî djustumint d'lu ouye èt vola qui l'est là. C'est come quî direût d'èl télé...d'èl télé...

MARIE : ...pathie...télépathie !

PAULETE : Télé partie ? Tins c'est vrèye !...I n'a pu nou posse di télévision è l'tchambe.

GASTON : On fèt bin sins. Po s'ètinde dès biestrèyes, i n'à qu'a v'houter... Tinez vola lès bul'tins. I v'dimane djasse dî minutes po lès rintrer.

PAULETE : Dj'î courre !

GASTON : Avez-v' dês brokes ?

PAULETE : Dji frès on hold-up (*Ele sôrtèye tot riant è cabinèt di twèlète*)

LUCYIN : Tot djasse ! Ele va haper li rôlê d'papi.

PAULETE : (*Riv'nant dè cabinèt d'twèlète*) Dji m'a co trompé d'pwète... Dji n'm'î frès mâye mi chal (*Todis tot riyant èle sôrtèye po l'bone pwète, lès autes èl riloukèt avou l'boke à lâdje*)

MERANCE : On l'divreût ègadjî chal, èle freût cope avou Bièstrand.

SINNE XII

GASTON LUCYIN MARIE MERANCE NELLY

NELLY : (*Intrant reûtabale*) Vos savez li novèle ?... (*Vèyant Mèrance*) Si Mèrance èst chal, vos savez sûr dèdja tot...

GASTON : Houtez mamzèle Nelly, ci n'est nin pace qui li minisse èst chal qui m'irè mî.

LUCYIN : Ou qu'on va mî s'occuper di nos autes.

MARIE : Ou qu'on va payî mons tchîr. D'abôrd li novèle åreût co stu mèyeûse si on m'aveût dit qui l'esteût mwért.

NELLY : Dji n'sos nin di vost' avis !... Estant vikant, vos polez lî fé veûye qui sès lwès sont biësses.

GASTON : Dji n'veûs nin bin wice qui vos volez ènnè v'ni.

NELLY : Si on l'mètéve chal avou vos autes... èt qu'on 'n'î freût veûye di totes lès coleûrs !

MARIE : Chal !!... Surtout nin !... A ponne sérèt-i intré, dji lî râyerè sès ouyes foû d'èl tièsse

LUCYIN : Nelly !... Vos n'pinsez tot l'minme nin qu'on v'va lèyî fé èt qui lu si lèrè fé ? I l'est bin pâhule divins ine tchambe tot seû èt i n'vourè sur'mint nin candjî.

NELLY : On n'l'î d'mandrè nin si avis... on l'va kidnaper !

GASTON : (*si s'tronlant*) Li...li kidnaper ?... Vos n'estez nin tote djasse vos !! A tchusi inte

li prihon èt chal, dj'inme ottant chal... Minme avou Vapona !

MARIE : Adonpwis i deût-èsse wårdé par li police come on camion rimpli d'Eûros.

NELLY : C'est mi qui va fé l'côp avou Bièstrand... Nos alans è s'tchambe come po candjî lès draps, dj'èl bascule èst batche avou l'mâssite bouwèye èt dji l'amonne chal tot passant... Ni vu ni connu !

MERANCE : Is vont nah'ter divins tot l'ospitâ èt is l'åront vite ritrové.

NELLY : Mins nèni ! On lî cöpe si bâbe, on candje li coleûr di sès djvès èt on l'rastrint chal. On èvôye ine lète anonyme po fé creûre qu'on l'a èminé divins ine plèce on n'sé wice... èt l'tour èst djouwé !

GASTON : I s'va rèbeler, i va brère, miner l'arèdge !... Lès autès djins dè pèsonél l'åront vite rik'nohou !

NELLY : Lès calmants ci n'est nin fêt po lès tchins !

MARIE : Qwand i n'a on novê malâde, èl fât rassîre !... Quê no voléz-v' qu'on lî mète ?

NELLY : Bin li sonk ! Alfrèd Pouillard!... A pârt vos autes dji sos sûre qui pèrsone n'èl kinoh'.

LUCYIN : C'est dandj'reûs... Fwért dandj'reûs !

NELLY : I fât viker dandj'reûs'mint Lucyin... Et si ça pout candjî ine saqwè chal, ça våt mî qui totes lès grèfes.

GASTON : Ele à rèson !... Mi dji sos d'acwéréd !

NELLY : Adon on î va ?

MERANCE : Mi dj'a todis bin inmè dè fé dès bièstrèyes.

LUCYIN : Et mi, tot conte fêt, c'est m'djou d'tchance. I n'sâreût rin m'ariver d'mâva.

NELLY : Et vos Marie?

MARIE : Dji sos d'acwéréd... Seûl'mint i fât qui vos m'promètèze dè tot fé po m'espêchî d'èl touwer.

NELLY : Nos èstans tutos bin d'acwéréd ?

LES AUTES : Awè !!

NELLY : Adon dinez-m' on côp d'min...i l'est-è batche è colidôr.

GASTON : Qwè !?... Vos l'avez dèdja ?

NELLY : Dj'esteûs sûre qui vos sérî d'acwérd. ! (*I sôrtèt tos lès cinq, li pwète dimeûre drovowe, On n'veût qui Mèrance è colidôr*)

MERANCE : Dji fès l'awète, aminez li martchandèye ! (*i rintrèt tot pwèrtant li minisse èdèrmou, èl tapèt so lét vûde. Mèrance sère li pwète. Li minisse èst moussi avou on costume di vèye, i l'a tot plin dès djvès qui sont tot crolés èt ine bâbe bin fôrnèye*)

LUCYIN : I n'bodje nin !... I l'est mutwè asphixié avou l'odeûr dès draps?

NELLY : Mins nèni !... C'est l'calmant qui l'a calmé.

ALFRED : (*Riprindant on pô sès sins*) Oh, ma tête...je ne me sens vraiment pas bien.

MARIE : Et ça n'fèt qui dè k'mincî, vos m'polez creûre !

ALFRED : Mais ?..Mais ??..Qui êtes-vous ?..Où suis-je ?...Au secours...au secours...
(*lès autes dârèt tutos sor lu*)

RIDÔ

DEUZINME AKE

SINNE I

NELLY LUCYIN GASTON ALFRED

(Qwand l'teûle si lîve, li paravant catché li lét d'à Alfred. Gaston èt Lucyin riloukèt çou qui s'passe. Is buvèt dè p'tit lècè)

ALFRED : Aïe ! Aïe ... Arrêtez!

NELLY : Ni bodjî nin, dji n'a nin co fini!

ALFRED : Ah, non... pas ça!... Je vous interdit !.. Pas ça !

GASTON : Mais si !... Mais si !

LUCYIN : Ci n'est qu'on måva moumint à passer !... Vos veûrez, après coula vos serez in' aute ome.

ALFRED : Mais vous êtes folle mademoiselle !.. Cela va vous coûter très cher !.. Savez-vous seulement à qui vous avez à faire ?... Je suis le ministre de...

GASTON : Ah , nèni camarâde ! Vos èstî li minisse Quentin Dubourg. Mins asteûre...

(Lucyin èt gaston riployèt li paravant. On veût Alfred atèle sos s'lét, li tièsse bind'lèye. Nelly finih' d'èl raser)

LUCYIN : Vos èstez ridiv'nou Alfred Pouillard. Vos èstez come nos autes camarâde... On malâde divins in' ospitå.

ALFRED : Je ne suis pas malade. J'ai été victime d'une chute et l'on m'a amené ici pour me soigner .

NELLY : Mins c'est djustumint çou qu'on va fé !... Vis sognî !

GASTON : *(Li stithtant on mureû)* Rilouki-v', vos avez dèdja mèyeûse mène qui qwand vos avez st'intré.

ALFRED : *(Brèt on còp tot s'veyant)* Mais qu'avez vous fait?! Je suis défiguré, méconnaissable...

LUCYIN : Et bin c'est dhusse çou qui fât.

ALFRED : Mais que me voulez-vous à la fin ?..je ne vous connais pas...Appelez-moi

immédiatement mon chef de cabinet.

GASTON : Chal valèt, tot l'monde èst chef di cabinèt... à chasceune si tour... qwand on a mèsâh'.

ALFRED : Bon ! Cette plaisanterie a assez durer !..*(i sâye di s'lèver)* mais ma parole , je suis attaché ?!

LUCYIN : C'est po èspêchî ine richute.

ALFRED : Détachez-moi sur le champ !

NELLY : C'est po vosse bin, i v' fât tot plin dè r'pwès ;

ALFRED : J'ai compris, je suis prisonnier... C'est... C'est un enlèvement ?!

LUCYIN : Tot dreût lès grands mots !... Dihans pu vite qui nos v'volans fé profiter dès chèrvices qui vos k'mandez.

GASTON : On v' voureût surtout mostrer lès moyins qui l' pèsonél a po nos sognî.

ALFRED : Je crois en effet que notre pays dispose d'une infrastructure hospitalière de haut niveau et que tant nos médecins que nos infirmières...

LUCYIN : Oh ! oh ! Alfred!...vos n'estez nin å pårlumint chal !

GASTON : I n'vis fât nin tromper d'tchambe... Chal vos èstez è l'tchambe numéro ût, rin d'pus ...Alfred

ALFRED : Mais pourquoi diable m'appelez-vous Alfred?

NELLY : C'est so s'no là qu'on v's'a rassiou chal : Alfred Pouillard, vosse no d' batème èdon.

ALFRED : C'est impossible !...Et mes papiers ?

NELLY : Vos èstez S.D.F. On v's'a trové so l'veye, sins papîs...Eco bin qui vosse matante vis a rik'nohou !

ALFRED : Ma...ma tante ?...Quelle tante ?...Qu'est-ce que c'est encore que cette histoire ?... Je rêve !...Ou plutôt c'est un véritable cauchemar...Je vais me réveiller...Enfin j'ai fais une chute hier au cours de ma visite...

LUCYIN : Ah nèni ...Coula ça a st-arivé å minisse Quentin Dubourg !

GASTON : Vos, vos èstez Alfred Pouillard.

ALFRED : (*Si māv'lant*) Assez !... C'est de la folie !... On enlève pas un ministre comme ça !... Toutes les forces de l'ordre seront mobilisées et d'ici peu on m'aura retrouvé.. On sét que je suis dans cet hopital !.. Je ne vous donne pas une heure...

LUCYIN : (*Lî mètant ine min so li spale*) Volangnes wadjî, moncheû l'minisso ?

ALFRED : (*Si disgadjsant*) Ah, je vous en prie, pas de familiarités... Nous n'avons pas gardé les Vaches ensemble que je sache !

GASTON : Hè bin Lucyin, ûr li tièrcé, ouye lès wadjeûres.. Po onk qu'esteût conte lès djeûs d' çances...

ALFRED : Ah!... J'y suis ! L'argent bien sûr !... Combien la rançon ?

NELLY : I n »a nin d'rançon.. Tot çou qu'on v'dimande, c'est dè passer qwinze djous chal... à vos frèrs, come di djusse.

ALFRED : Cessez donc ce petit jeu... On ne prend pas le risque d'enlever un homme de mon rang sans èspoîr de le monnayer !

LUCYIN : Come vos djâsez bijn Alfred.

ALFRED : Alors ? combien ?

SINNE II LES MINMES + MARIE

MARIE : (*Vinant foû d'èl twèlète*) Treûs miyons !

ALFRED : Tante Marie ? C'est vous ?... Ne me dites pas que vous êtes mêlée à cette sombre histoire.

MARIE : Ni fez nin dès an'tchous avou nos autes. Djâsez come on v'l'a appris qwand vos èstî p'tit.

ALFRED : Pour mieux vous ressembler peut-être... sûrement pas ! .. Mais rassurez-vous ma tante, je vous ferai porter des oranges lorsqu'on vous aura arrêtée.

MARIE : Contez d'sus èt buvez d'l'èwe valèt !

NELLY : Avez-v' métou li lète à l'posse ?

MARIE : Mî qu'çoula, dji l'a hèré è paquèt d'courî arrivé ouye. Divins ine eûre i n'årè nin pus di flics chal a l'ospitâ qui di mårticots å pôle nôrd.

GASTON : Bon ! mi dji va fè m'twèlète. Ca va t-èsse l'eûre qui Vapona prind s'chèrvice èt

qwand èle vis lave, èle frote tél'mint fwért qui vos èstez à clokètes qwand èle à fini.

LUCYIN : Bone idèye, dji va fé parèye (*Mostrant Alfred*) Lu mälèreûs'mint, I n'si pout nin laver tot seû.

GASTON : Nèni hin l'pôve valèt ! Mins ine bone fricsion d'à Vapona n'a måye touwé nolu ... Nin minme on minisse (*I sôrtèt chasqu'onk divins on cabinèt tot hah'lant*)

ALFRED : (*Nin trop rassuré*) Qui...Qui est cette Vapona ?..Une étrangère ?

NELLY : C'est l' chéfe infirmiére...Et ci n'est nin ine tinrule !!

ALFRED : Vraiment !... Attendez donc qu'elle vienne, elle me reconnaîtra et la friction c'est vous qui...

NELLY : Lèye vis rik'nohe ? ..I n'a nou dandjì! Ele ni houte måye li radio, ni louke måye li télévision èt n'lé måye qui dès lives di priyîres.

ALFRED : Des livres de prières ! Pourquoi ?

MARIE : Pace qui c'est-iné bèguène.

ALFRED : Une religieuse qui s'appelle Vapona !? ..Vous vous moquez de moi !

NELLY : Mins nèni..Vapona c'est s'no métou . (*Riloukant s'monte*) Et c'est vrèye qu'èle va bin vite ariver...Mi dji deûs aller veûye pu lon. (*Ele va po sôrti*)

ALFRED : Mademoiselle !... Vous devez me détacher impérativement...J'ai...J'ai un besoin urgent.

NELLY : Nou problinme. (*Ele prind ine pane èt va po lî mète po d'sos lès cofteûs*)

ALFRED : Non !...Non !...(*Exaspéré*) C'est bon !...C'est passé !

NELLY : I fâreût sèpi çou qui vos volez !...Ca v'prind sovint ?

MARIE : C'est mutwè s' prostate..I fâreût mutwè lî mète dès pampers.

ALFRED : Ma prostate se porte bien, merci ! (*Nelly sôrtèye*) Enfin tante Marie !...M'expliqueras -tu ce qui se passe réellement ?

MARIE : Dji n'sos pu t'matante !...Ti n'as pu nole famile !..Ni t'fès nin pu bièsse qui t'ès, t'as fwért bin compris çou qui s'passe. Chaque citoyin sondje d'apicî on minisse po l'hatrê po lî dire kimint qui sès lwès sont må fêtes

ALFRED : Mais ma tante !...

MARIE : Dji n' sos pu t'matante !

ALFRED : Mais les lois sont faites pour les citoyens !

MARIE : Eles ni sont nin fêtes por vos mutwè ? N'estez-v' nin on citoyins come tot l'monde ?

ALFRED : Je suis un jeune ministre.. Il est possible que je fasse quelques petites erreurs.

MARIE : Mutwè, mins li pu grâve, c'est qui po on minisse ça d'vent todis pé avou lès annèyes. Adonpwis ine pitite èreûr qui fêt dè må à dès miyons d'djins, mi dji nome çoula ine catastrophe !

ALFRED : Je suis comme un jeune chat, il faut que je me fasse les griffes.

MARIE : On djône tchét ?! Et bin nos t'alans aprinde à èsse prôpe tot t'mètant t'narène divins tès crotes.

ALFRED : Allons, allons, pourquoi tant d'animosité... Je suis sûr qu'il y a moyen de trouver un terrain d'entente... Laisse-moi partir d'ici immédiatement et je te promet que jamais personne ne saura rien... De plus je te donne ma parole que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour améliorer...

MARIE : (*èl còpant*) D'acwéréd ! C'est treûs miyons !

ALFRED : Comment !?

MARIE : Treûs miyons !.. Dihans asteûre 75000 Èuros qui ti m'as choumané avou tès lons brèsses èt tès grands dints, l' èritèdje di mès parints.

ALFRED : Il y a vingt ans de cela... De plus c'est complètement faux. Je n'ai jamais été au courant de...

MARIE : C'est todis çou qui lès parèyes qui twè dihèt po sayî di s'rilaver.

ALFRED : (*Qui touîne må*) Mins anfin vîle houprale, pwisqui dji t'dis qui ci n'est nin vrèye !!

MARIE : A la bone eûre, vola qui ti r'trouves tès rècènes.

ALFRED : C'est tél'mint qui vos m'énèrvez !... Adon, mi distèlez-v' awè ou nèni ?

MARIE : C'est 75000 Èuros (*Lucyin vint foû dè cabinèt di twèlète*)

ALFRED : Djamâye... Dj'inme co mî dè crèver so plèce.

MARIE : Ca pout s'arindjî. (*Ele va vè l'cabinèt di twèlète tot creûh'lant Lucyin*) Qu'est-ce qui c'est qui 75000 Euros po on minisse ?

LUCYIN : On meûs di salére.

ALFRED : On n'vis a rin d'mandé vos, m'honteuûs !

LUCYIN : Vola qui djâse come tot l'monde louke asteûre !

MARIE : Awè, d'on plin côp i l'a r'trové s'lingadje. (*Ele sôrtèye tot riant*)

LUCYIN : Mins c'est bin çoula, di s'rapinser di d'wice qu'on vint

SINNE III

LUCYIN ALFRED JOSIANE GASTON

JOSIANE : Binamé Signeûr, quéle afère, quéle afère! (*lucyin potche è s'lét*) Bondjou

LUCYIN : Bondjou ma seûr.

ALFRED : Ah ! Ma sœur, je suis content de vous voir...

JOSIANE : Vrèymint ?

LUCYIN : C'est-on novê.

JOSIANE : Ah, bon!

LUCYIN : Vos avez l'èr tote foû d'vos, ma seûr ?

JOSIANE : Bin i n'a d'qwè ! Vos n'savez nin çou qu'est-arivé ?

LUCYIN : On n'est mâye à corant d'rin èdon nos autes.. Nos èstans chal come ås oubliètes.

ALFRED : Ma sœur, je voudrais vous parler...

JOSIANE : (*Sètch'mint*) Ine seconde ! Ci n'est nin li moumint di m'enèrver... Ir nos avans r'çû on minisse è nosse chèrvice... Et bin, on l'a kidnapé d'èl nut' !

LUCYIN : Nin vrèye ! Divins qué monde vikangnes,fât-assoti ! (*Gaston vint foû dè cabinèt di twèlète*) Etinsse çoula Gaston ? I s'ont hapé on minisse, chal tot près d'nos autes.

GASTON : Ti rèyes sûr'mint?

ALFRED : Ma sœur, justement, à ce propos si vous pouviez me...

JOSIANE : Ine seconde adj-dju dis !... i n'â nin qu' vos à sognî chal !

LUCYIN : A-t-on ine idèye dè cis qu'on fêt l'côp ?

JOSIANE : A m' idèye, c'est sûr ine bande qui fêt li trafic d'organes.

GASTON : Pace qui vos pinsez qu'on stoumac ou on feûte di minisse èst mèyeû qu'ine aute ?

LUCYIN : Si c'est po lès organes, ti n'risquèyes nin d'esse kidnapé twè Gaston.

ALFRED : Ma sœur... C'est moi... Ce sont eux !...

JOSIANE : (*loukant Alfred d'in' èr mançant*) I k'mince à m'plère li novê.

GASTON : Mi dji creûs pu vite qui c'est-on côp di l'opôsicion .

JOSIANE : Qui ci seûye çou qui s'veye, dji sohète qui cist-ome là seûye bin trêti. Alez don sèpi divins qué trô qui cès vârins là l'ont polou hiné !

ALFRED : Mins dji sos là !...C'est mi !!

JOSIANE : Si vos èstez l'a mi dji sos l'ognon.. Adon qwè ? Qui n'a-t-i qui v'tourmète ?

ALFRED : Ce que j'essaie de vous dire depuis cinq minutes..Le ministre, c'est moi.

JOSTANE : Tins don !...li minisse c'est vos?...Et bin-mi, dji sos mère Thérèsa. (*à deus autes*) Qu'est-ce qui c'est qu' po onk ?

GASTON : C'est-on clochard qu'on a ramssé so l'paveye ûr à l'nut'...On l'a métou chal tot ratindant qui seûye sève.

LUCYIN : I parète minme qu'on l' deût désintocquier, i n'a nin d'songue assez è si alcol.

JOSIANE : I fât creûre qui l'est dand'reûs...Dji veûs qu'on l'a st'atèle.

ALFRED : Mins anfin vîle gate, puisqui dji v'dis qui dji sos l'minisse !!

JOSIANE : (*às deûs autes*) Kimint a-t-i dit ?

LUCYIN : Mi dj'a ètindou vîle gate.

GASTON : Ni prîndez nin astème ma seûr, i l'est todis sô.

JOSIANE : Dji v's' èl va dissôler mi ! (*Ele li distèle*)

LUCYIN : Di pus' i n'est nin co lavé èt dji trouve qui c'mince à sinti l'gate...dji vous dire li bouc, chal.

ALFRED : Ni crèyez nin çou qui racontèt, ma seûr...i mintihèt !...Dji sos Quentin Dubourg, minisse d'èl santé publique...

GASTON : Qui n'fât-i nin ètinde !... Si no c'est Alfred Pouillard.

JOSIANE : Alfred Pouyeûs volez-v' dire...Dji v'prind à tchèdje camarâde..Dji va fé d'ine pîre deûs côps : vis laver èt v'dissôler.

ALFRED : (*Qu'atake à avu sogné*) Qu'a... Qu' alez-v' fé ?...Prinez astème, coula vis pour coster fwért tchîr !

JOSIANE : A vos ça n'costèyrè rin, c'est l'mutuwéle qui påye èt l'twiyo èst- à l'ewe di plève.

ALFRED : Ah, nèni...nin l'twiyo!!

JOSIANE : Mins siya,mins siya! Vos veûrez, après coula vos v'sintirez in' aute ome .

ALFRED : (*Qui résisteye*) Mins dji n'veux nin èsse in' aute !...Dji sos Quentin Dubourg, minisse d'èl santé publique...Dji v'done l'ore di m'lacher !

JOSIANE : (*El tchoukant è colidôr*) Et mi dji sos seûr Josiane di l'èfant Jésus èt dji v'done l'ore d'avanci. (*Ele sère li pwète podrî lèye, lès deûs autes si tapèt à rire*)

SINNE IV GASTON LUCYIN BIETRAND PAULETE

PAULETE : (*intrant suvowe di Biètrand*) Ci côp chal, vos avez rèson, c'est bin chal.

BIETRAND : Dji v'l'aveûs dit, dj'a l'sins di l'orientacion.

LUCYIN : Tins ! Vola l'cope d'ût-eûres. (*Lucyin èt gaston si tapèt co à rire*)

PAULETE : Dji n'veûs nin bin çou qui n'a d'comique...Mins mi dji v'va fé rire...Dji m'a piêrdou divins lès coulwérs..Ureûs'mint dj'a toumé so moncheû qui k'nohe bin totes lès cwènes.

BIETRAND : (*Fant li modèsse*) Dji n'a nou mèrite, dj'a l'âbitude.

PAULETE : On a visité tot l' bazård èt on a st-atèri chal.

GASTON : Tot toumant dè l' leune .

BIETRAND : Dji v'l'aveûs dit, tos lès coulwérs si ravisèt ! ... Todis à vosse chèrvice.

PAULETE : Ca deût èsse on mèstî nähihant ... Vos 'nnè fé dèz kilomètes so ine djournèye.

LUCYIN : Lu surtout !

BIETRAND : Dji v'va lèyî, pacequi si seûr Josiane mi tome so l' paltot, dji pas'rè co lès baguetes.
(I sôrtèye è cabinèt di twèlete, on ètind brère Marie) oh ! pardon.

GASTON : *(mostrant l' sôrtèye)* Lès pwètes ossi c'est totes lès minmes. *(Biètrand sôrtèy)* On lî d 'vreût payî on tchin d'aveûle .

PAULETE : Tot djåasant d' tchin, i fâreût veûye tos lès flics avou leûs tchins tot åtou di l' ospitâ !
 I parète qui qwèrèt après on minisse . *(Prindant ine gazète foû di s'sacoche)*
 Loukî li prumîre padje.

GASTON : Ah, tot l'minme ! Avou vos, si on vout dèz frissès novèles, on pout bin mète li gazète è frigo.

PAULETE : Adon Lucyin ? ... Vos avez dèz novèles di vosse radio?

LUCYIN : Awè, po mès boyès n'a pu nou problinme, i sont distopés... Mins is ont loukî m'hantche. I fât st-étinde qui dj'a st-avu in' acsidint i n'a deûs ans èt on m'a métou ine plaque... Is ont vèyou ûr qui lî måquéve ine vis.

PAULETE : *(Riant)* Is n'vis ont nin èvoyî amon on garajisse ?

GASTON : Binamèye Sinte Bablène ! ... Lucyin, séze co bin lès numérôs qui t'as djouwé ûr ?

LUCYIN : Bin sûr, dji lès a marqué chal... Li hût, li cinq èt li doze... Poqwè, dj'a gangnî ?

GASTON : *(Djoyeû)* Awè !! Et divins l'orde ! Ci n'est nin à creûre, treûs bâdèts parèyes qu'arivèt à l'tièsse... Séze bin kibin qu'ti gangnes ?

LUCYIN : *(Qui n'si sins pu d'djöye)* Nèni, mins ti m'èl va dire !

GASTON : 8725 Euros 85 cents !

LUCYIN : *(Potchant à mitan d'èl tchambe)* 8725 Èuros 85 cents?? C'est formidâbe !!

GASTON : *(L'apiçant po danser)* Dji t'l'aveûs dit qui si cès treûs là arivîs qui ti sèreûs ritche !

PAULETE : Ni v'kitapez nin insi Lucyin, vos alez co piède ine vis.

GASTON : Vinez chal qui dji v'rabresse mi p'tite feume...Po ine fèye qui vos nos rapwèrtez ine bone novèle !...Asteûre dinez-m' lès bul'tins.

PAULETE : Qué bul'tins ?

GASTON : Lès bul'tins di tièrcé qui dji v's'a dimandé dè rintrer...îr à l'nut'... Vos lès avez rintrés ?

PAULETE : Bin sûr ..mins...

GASTON : Mins qwé?

PAULETE : Dji n'èl s'è r'trouve pu.

GASTON : Di qwè !!!

PAULETE : Dj'a qwèrou tos costés, è m'sacoche, à l'mohone...rin a fé, dji n'sés pu wice qui sont.

LUCYIN : Gaston !!..Ni m'vins nin dire qu'èle m'a fèt ç'côp là !!!

PAULETE : Iye vos autes !..Quéle afère po on bokèt d'papî !

GASTON : Mins bouhale qui t'èst, n'asse nin compris qui våt pus qui ût mèye Eûros, ci papî là !!

LUCYIN : (*Prêt' à tchouler*) Et cès çances là, c'est da meune ! Dj'a mutwé pièrdou ine vis foû di m'hantche, mins vos c'est-è vosse cèvè qu'ènnè måque eune.

PAULETE : (*håtinne*) Mi ?.. Dji n'a nole plaque nol på moncheû !

GASTON : (*Man'çant*) Mutwè ! Mins ça poureût bin ariver si ti n'ritrouves nin ci bul'tin là å pus abèye. Broules ine tchandèle à Sint antône, vasses veûye ine taprèsse di cwårdjeûs ou bin atch'teyes on pandule, mins ramonnes ci bul'tin là sins fâte.

PAULETE : Kimin èst-i possible di v'mète foû d'vos insi ?..I n'a nin qui lès çances qui contèt è vèye !...Li principå c'est d'aveûr li santé.

LUCYIN : (*Brèyant*) Mins djustumint, çoula nin pu on n'l'a pu !!

GASTON : Dispêtchîve Paulète, vos n'avez nou tins à piède. (*Paulète va vè l'cabinèt di twèlète djusse come Marie ènnè sórtèye*)

SINNE V
LES MINMES + MARIE MERANCE èt BIETRAND

MARIE : Eco n'feye vos !..Eco bin qui dj'aveûs fini.

PAULETE : Qwand on a sogne d'esse vèyowe, c'est qu'on à pu rin d'bê à mostrer..Adon on sere li pwète à vèrou.

MARIE : Et qwand on a rin di pu suti à dire, on sere si hapå (*Vèyant li lét vuide*) Mon Diu !.. I s'a såvé !?

GASTON : Nèni, c'est Vapona qui l'a pris avou lèye po l'rihurer.

PAULETE : I n'a co on novê? (*Loukant Marie hautin'mint*) Ureûs'mint, c'est in' ome come dj' a polou comprinde.

GASTON : (*Mostrant l'pwète*) Paulète què novèle !...Lès bul'tins èt vite !

MERANCE : (*Intrant, todis ayou s'potince*) Salut lès tèrorisses !

PAULETE : Ah ! C'est po çoula qui vos m'mêtez foû...Vos avez radjou come dji veûs...Chaque li seune...C'est-ine tchambe di passe ! (*A Mèrance*) Et vos avou vosse botèye ?... Po rôler avou tote li djournèye, c'est sûr'mint di l' èçanse qui n'a d'vins.

GASTON : (*Brèyant*) Paulète !!...Lès bul'tins ! (*Ele sôrtèye tote male*)

MERANCE : On direût qu'èle èst djalote?...Adon Marie, vos avez bin loukî so nosse ptit protèdji ?

MARIE : Ni v' fez nou må d'tièsse i n'a nin bodjî d'ine pate.

MERANCE : Et wice èst-i ?

GASTON : Si tret'mint va k'mincî...Vapona èst-an trin dè l'can'dôser.

MERANCE : Pauve valèt.

MARIE : Kimint don ça, pauve valèt ? ..I n'a qui çou qui mèrite !

MERANCE : Mins poqwè ènn'i volez-v' tant à vosse nèveû ?

MARIE : I l'a profité qui l'esteût haut placé, po m'choumaner l'héritance di mès parints... Vos d'vez bin comprinde qui dji n'lî pardonrè måye.

LUCYIN : Ah ! C'est çoula lès treûs miyons ? Mi on n' m'a fêt piède qui treûs cints mèyes

èt ça m'done l' idèye dè stroner l'djins qui m'lès a fêt piède.

GASTON : Et pwis i n'fât nin rouvî qui c'est l' pauve valèt qu'est cåse qui cist- ospitå chal ravisce on camping såvadje.

BIETRAND : (*intrant tot foû d'lu*) Ah, Mèrance ! C'est chal qui vos-v' catchî ! I n'a on qwårt d'eûre qui dji cwire après vos, li docteur vis deût veûye.

MERANCE : Li docteur Gofard ni passe måye li mårdi.

BIETRAND : Dj'èl sés bin, di pus' i l'est-èvôye po deûs djous..C'est-on stajiére qu'èl rimplace.

MERANCE : Eco on stajiére !? Dji chève di cobaye mi chal...Dj'espére bin qui ci n'est nin on bardouheû come vos ?

BIETRAND : (*Riant*) Qui sés-dje don mi Mèrance, dji n'l'a måye vèyou. Dji k'nohe djasse si no, c'est l'docteur Popèye.

LUCYIN : A-t-i on costume marin èt ine pîpe? Fèt-i toot-toot come l'aute? (*I rièt tutos sâf Mèrance*)

MERANCE : Vos riyez vos autes, mins c'est mi qui sèrè divins sès mijns.

GASTON : C i n'est rin hin ! On v'nom'rè Olive.

SINNE VI LES MINMES + JOSIANE

JOSIANE : (*Arouflant tote foû d'lèye èt tote dissefleye. Lucyin, Gaston et Marie brokèt è leû lét*) Ah, Biètrand..Anfin !

MERANCE : Et bin ma seûr, vos pîpez direût-on?

MARIE : C'est po fé cope avou Popèye. (*lès deûs omes li fêt sègne di s'tére*)

JOSIANE : I n'a po l'mons cinq minutes qui dji cwire après... Dji n'est pou pu... Biètrand, vinez avou mi, vos èstez pu djône po sayî d'èl racsure.

BIETRAND: Racsure qui ?

JOSIANE : (*Mostrant li lét vude*) Bin l'aute là !

TURTOS : Hin ??!!

LUCYIN : Vos volez dire qui l'a corou èvôye ?

JOSIANE : Vos n'avez rin à vèyî là d'vins, vos n' fez nin pârtèye dè pèsonél !

GASTON : Kimint ça nos n'avans rin à vèyî là d'vins ? Mins si vos n'èl ritrovez nin, nos autes nos risquans di nos r'trover è l' prihon !

JOSIANE : El prihon ? Pasqui on malâde èst- èvôye pôrminer ?... Si n'est nin li prumî còp qui çà arife.. Ine feye di pus, ci n'est nin vos afères, li seul rèsponsâbe chal, c'est mi.

MARIE : Nos èstans turtos rèsponsâbes...Mins qu'est-ce qui c'est po in' ospitå don chal ? A-t-on måye pu vèyou ! Piède sès malâdes !..C'est honteûs, on s'poureût plinde å minisse.

MERANCE : (*Sins réfléchi*) Po s'plinde å minisse i fareût d'abôrd èl ritrover.

JOSIANE : Ni d'hez don nin dès bièstrèyes !..Vos mahî tot.

LUCYIN : On piède si tins chal ! alè, on i va.

JOSIANE : Vos ?..Mins vos n'avez nin l'dreût dè...

GASTON : Et vos ?..Vos pinsez qui vos avez l'dreût dè torturer lès malâdes ?...Qwand dji tuse à çou qui s'pauve mâlèreûs là a d'vou èdurer !

JOSIANE : Mâlèreûs ?...Mins vos n'èl kinohez nin minme !

MARIE : Oh siya !... Anfin.. dji vous dire qui l'a stu tot dreût dè nosse li p'tit Alfred... C'est come si i féve on pô pârtèye d'èl famile.

LUCYIN : Qwand dji pinse qui l'est tot seû, pièrdou divins lès anoyeûs coulwérs di cisse mâtèye clinique.. I l'a mutwè fin..i l'a mutwè seû...

JOSIANE : Et i l'a sûr'min freûd, pasqu'i l'est tot nou !

MERANCE : Tot nou ?!..Dji va avou vos autes.

BIETRAND : Mins anfin ma seûr, qui s'a-t-i passé ?

JOSIANE : Dji l'a dismoussî, dji l'a plakî disconte dè meûr d'èl såle d'èwe èt dji lî a st-èvoyî li pression maximum... I l'a brèt... mins brèt..come Tarzan qwand i houke lès élèphants.

MARIE : C'esteût mutwè trop tchaud ?

BIETRAND : Nèni, c'est d'l'èwe glacèye...Et après ?

JOSIANE : Tot d'on côp pu rin, i s'a rôlé come ine boule èt i n'a pu bodjî.. dj'a côpé l'èwe pinsant qui l'aveût s'conte.. Mins qwand dj'a st-arivé adlé lu, i s'a r'lèvé d'ine plinte pèce. I m'a k'bouté èt i l'a corou come on lîve èt colidôr.

GASTON : On èst po l'mons sûr qui n'sôrtirè nin foû di l'ospitâ... Dji n'vis félicite nin ma seûr.

BIETRAND : Mi nin pu, c'est-iné fâte profèsionél qui poureût vis... (*I s'arèstèye qwand i veût lès ouyes man'çant d'à Josiane*)

JOSIANE : (*prète à sôrti, à Biètrand*) Vinez avou mi, li profèsionél ! Et vos autres, loukî di v' tini keûs. (*Ele sôrtèye suvowe di Biètrand*)

BIETRAND : (*Tot sôrtant*) Révérande mère, dji voléve tot d'jusse dire qui... (*Li rèsse si piède è coulwér*)

LUCYIN : Adon î alangnes ossi ?.. I n'fât nin rouvî qui si ènnè sôrtèye, ci sérè nos autres qui sérans d'vins.

GASTON : (*Divant dè sôrti avou Marie èt Lucyin*) Vos mèrance, dimanez chal.. Avou vosse rimorque vos n'sârî cori.

MERANCE : Et vos, avou vosse racosowe bodène èt vosse cour à rèpéticion, vos pinsez poleûr fé on sprint ?

GASTON : I vâ mî qu'ine saquî dimeûre chal... Di totes manîres, Biètrand vis a dit qui l'docteur vis-deût v'ni veûye. (*Isôrtèye, di rache, Mèrance riclape li pwète podri lu*)

MERANCE : (*Alant vè l'cabinèt di twèlete tot groum'tant*) Qwand dj'esteûs p'tite dji n'poléve nin djouwer avou lès gamins pace qui dji n'aveût nole trotinète, asteûre qui dji a eune dji n'pous nin co todis... Li vèye èst vrèy'mint må fête (*Ele sôrtèye*)

SINNE VII MERANCE ALFRED

ALFRED : (*Tchouke si tièsse à l' crèveûre di l'ouh', vèyant qui n'a pèrsone i l'inteûre, risére li pwète s'aspôye disconte tot fant : OUF. I l'a métou on vantrin di chirurjin avou li calot èt l'masse mins n'a nou pantalon ni solés, i bodje li masse*) Enfin ! cette fois je suis sauvé... Ils sauront ce que ça coûte de s'attaquer à moi cette bande de... (*I nah'tèye divins lès årmås po trover dès mous'mints. Mèrance rinteûre èt èl veût*)

MERANCE : Ah ! Vos èstez là docteur ? (*Alfred brèt di sogne èt rimète li masse sins s'ritoûrner*) Dj'i vous bin admète qu'on djône docteur ni gangne nin tot plin mins ci n'est nin ine rèson po fé lès potches dès malådes.

ALFRED : Hin ?... Ah, mins nèni !... Dji n'hapéve nin... Dji cwèréve après dè s mous'mints.

MERANCE : Ci n'est nin chal li vèstiére dè docteûrs.

ALFRED : Dj'èl sés bin... Eûh... Ci... Ci n'est nin por mi... C'est po... Po on malâde di cisse tchambe chal.

MERANCE : Ah, bon ! I l'ont r'trové ? Tant mî vât mins c'est damadje por mi, dji l'âreûs bin volou veûye... C'est vos li docteur Popèye ?

ALFRED : Kimint d'hez-v' ?

MERANCE : Dji v'dimande si vos èstez li docteur Popèye, li novê stajieré ?

ALFRED : Aha !... euh... Awè, c'est mi.

MERANCE : Vos n'avez nin l'èr d'en' n'esse sûr (*A part*) i m'a tot l'èr d'onk qu'a stu fèt li lèd'dimin d'on djoû d'fièsse, mi cila. (*El riloukant*) Mins... Vos n'avez nin d'pantalon !?... Ni minme di solés !!

ALFRED : Nè.. nèni !... C'est... c'est dispoye qui dj'a stu divins lès Indes... C'est-ine manîre por mi d'esse qwide dè contrintes di nosse civilisacion ... Di m'sinti lîbe...

MERANCE : Prindez todis astème qu'on n'vis ressimé à lolâs ! Et qwand i n'ârè d'èl nivaye qui f'rez-v' moussî insi ?... Bon, dji m'dismousse ?

ALFRED : Hin ?... Mins nèni!... Poqwè fé?

MERANCE : Ni m'divez-v' nin ausculter ?

ALFRED : Siya... Anfin nèni !

MERANCE : Houte on pô chal Ghandi!.. I fâreût savu çou qui vos volez.

ALFRED : C'est bon, dji v'va ausculter !

MERANCE : Adon, dji m'dismousse.

ALFRED : Nèni !.. Surtout nin !

MERANCE : Vola co ine aute louke asteûre !.. Vos m'alez ausculter tote moussèye ?

ALFRED : C'est... C'est-ine novèle métôde qui dj'a st-apris divins lès Indes.

MERANCE : Ah, bon ! Si dji comprind bin, divins lès Indes li malâde dimane moussî et c'est li

docteur qui bodje si pantalon ?

ALFRED : Tot djasse !... Asteûre dimanez keû, dji n'a nin qui çoula à fé mi (*i lî prind s'pôce pwis mète si orèye so lès rins d'à Mèrance èt fêt lès cwanses dès houter*)

MERANCE : Docteur... Divins ès Indes dji n'sés nin mins chal li cour èst-à gauche !.. Et pwis mi cour d'à meune i bate come ine ôrlodje. Mi c'est lès intèstins, dji v'va mostrer mi cicatrice.

ALFRED : Nin mèsâh' ! (*I mète on moumint si min so l'vente d'à Mèrance*) Ca va brâmint mî, vos serez vite riwèrowe.

MERANCE : Li visite èst dèdja finèye ? Si vos fé parèye avou çou qu' dji tuse, ci n'èsr nin Popèye qu'on v'divreût noumer, c'est Bug Buny.

ALFRED : Po l'moumint, li mî qui vos avez st-à fé c'est dè raler è vosse tchambe.

MERANCE : Kimint savez-v' qui dji n'sos nin è m'tchambe ?

ALFRED : Euh... Dji... Dji l'a vèyou è vosse dossier.

MERANCE : Po 'moumint dji n'pous nin qwiter di chal.

ALFRED : Poqwè ?

MERANCE : Pace qui c'est come on qwârtî gènèrâl èt c'est mi qu'est d'facson.

ALFRED : Qu'est-ce qui c'est di çoula po ine fâve ?

MERANCE : C'est-ine invacion qui l'ont trové po m'mète foû dè djeû.

ALFRED : Dji n'comprind rin à vos râatchâs, mins ni v's'ennè fé nin, dj'èl va wârder mi vosse qwârtî gènèrâl.

MERANCE : Dji pous aller ritrover lès autes adon ?.. Merci docteur.. Dihez docteur, pèrmètez qui dji v'done on conseil, mêtez qwand minme on pantalon... Tos lès malâdes ni sont nin ossi lâdjes d'idèye qui mi. (*Ele sôrtèye. Alfred dâre vè l'ârmå*)

ALFRED : Ah, lès vârins !.. I m'ont hapé m'costume! (*I sâye dè drovi l'ârmå d'à costé sins i ariver, I va di l'autre costé èt trouve l'ârmå à lâdje, li ci d'à Marie. Ennè sôrtèye ine rôbe, dès solés, on foulard, on panty*) i fârèt bin qui dji fêsse avou çoula. (*I va vè l'cabinèt di twèlète*) I m'èl vont payî tchîr... Fwért tchîr (*i sôrtèye*)

SINNE VIII
ALFRED PAULETE BIETRAND

(Biètrand intèûre tot corant èt louke disos lès léts èt divins lès armâs)

PAULETE : *(Intran tot brèyant)* Ca ï èst...Dji l'a r'trové!

BIETRAND : A l'bone? ...Wice èsteût-i?

PAULETE: E m'mohone!

BIETRAND : E vosse mohone??...Mins anfin, kimint s'fèt-i qui?...

PAULETE : Ine distracSION...Dji l'a r'trové è l'sâle di bagne, so l'bwérd d'èl bagnwére!

BIETRAND : I voléve prinde on bagne?...I d'veve èsse prôpe, portant ?

PAULETE : *(Riant biès'mint)* Vos èstez on p'tit comique vos !...Tot l'veyant dji li a dit : « C'est chal qui vos v'catchî ptit vårin, Savez-v' bin qui Gaston èt Lucyin ont måqué dè fer ine crise cardiaque à kåse di vos ».

BIETRAND : I n'a nin qu' zèls... Si vos avî vèyou seûr Josiane !

PAULETE : Seûr Josiane ?...Ele djowe ossi lèye ?...C'est-èwarant po ine bèguène !

—BIETRAND : Ni m'djâsez nin di ç'djeû là...C'est bacara tot avå l'åstèdje..Anfin, c'est fini asteûre d'abôrd qui vos lavez r'trové..Wice l'avez-v' mètou ?

PAULETE : Divins ine plèce là qui n'pout må di s'piède ine deûzinme feye (*Ele mète si sacoche so l'tâve*)

BIETRAND : Vos avez bin fêt...On pout dire qu'on v'deût ine fameûse tchandèle..Dji va prév'ni lès autes (*I sôrtèye*)

PAULETE : Quéle afère po on bilèt d'tièrcé ! (*Alfred vint foû dè cabinèt di twéléte moussi avou Lès afères d'à Marie*) Eco ine novèle !?

ALFRED : *(Candjant s'vwè)* Madame.

PAULETE : *(Freûnd'mint)* Madame...I v'vont sûr'mint mète ine payasse à l'tére, pacequi chal c'est complèt.

ALFRED : Dji n'fès qui dè passer.

PAULETE : Adon, lèyî-m' vis dire qui chal ci n'est nin on W.C. publique.

ALFRED : Dj'èl sès bin... Dji sos v'nou dire bondjou à Marie.

PAULETE : Marie ?...Quéle Marie ?

ALFRED : Li malåde qu'est lodjèye è cisse tchambe chal.

PAULETE : Ah ! Li charlatante..Vos èstez di s'parintèdje ?

ALFRED : Euh...Awè...C'est m'soûr.

PAULETE : Dji l'âreûs wadjî...I n'a come in' èr di famile...

ALFRED : Dji n'vis èl fèt nin dire...Excusez-m', mins i n'fât nin qui dji rate mi autobus.

PAULETE : Ratindez ine miète, vosse soûr va riv'ni, èle ni såreût-èsse bin lon.

ALFRED : Nèni, nèni ! Vos lî direz bondjou di m'pårt.

PAULETE : Dj'èl va cwèri (*Ele sôrtèye è colidôr*)

ALFRED : Dji n'deût surtout nin tchamossi chal, mi (*I prind li sacoche d'à Paulète*) Avou çoula, ça f'rè co pu vrèye. (*I louke è couhwér si i n'vent pèrsone èt cour èvôye à pu vite*)

SINNE IX
BIETRAND JOSIANE PAULETE MARIE GASTON LUCYIN

JOSIANE : Et adon, wice èst-i ?

BIETRAND : Dji n'è sès rin mi !..Li feume d'à Gaston m'a dit qu'èle l'aveût r'trové.

JOSIANE : Et wice èst-èle li feume d'à Gaston ?

BIETRAND : Dji n'è sès rin...Ele èsteût chal !

JOSIANE : Bietrand vos m'énèrvez ! Vos n'savez måye rin...E nosse mèstî i fât brämint d'ôre èt vos, vos pièrdez tot minme li nôrd.

BIETRAND : (*Inte sès dints*) Ci n'èst nin mi qu'a pièrdou on malåde.

JOSIANE : Qui d'hez-v' ?

BIETRAND : Dji dit qui nos èstans divins ine bèle salåde.

MARIE : (*Intrant suvowe di Paulète èt di Gaston*) Pwisqui dji v'dis qui dji n'a nole soûr !

PAULETE : Vos 'nn'estez soûr..Euh..sûr ?

BIETRAND : Madame, wice l'avez-v' mètou

PAULETE : E m'sacoche.

JOSIANE : E s'sacoche!...i sont turtos å pus boubièts !

GASTON : Paulète ! Ni pourî-v' nin nos èspliquer clér'mint çou qui s'passe ?

BIETRAND : Avez-v' ritrovez nosse malâde, awè ou nèni ?

PAULETE : Vosse malâde !? Mins nèni, c'est l'bul'tin qui dj'a r'trové !

GASTON : C'est vrèye ? (*Si r'tournant*) Etinsses Lucyin, èle a... Wice èst-i Lucyin ?

MARIE : I n' nos poléve pu sûre.

PAULETE : Ci n'est nin èwarant... Avou s'plaque qui lì måque ine vis !

JOSIANE : C'est qwè, ci bul'tin là ?

PAULETE : On bokèt di papî qui våt pus di ût mèye Eûros, ma seûr.

GASTON : C'est dèdja bon hin Paulète, i n'a nin mèsåh' d'èl brère so tos lès teûts.
(*Lucyin intêûre tot s'hèrtchant, Gaston èl prind divins sès brësses*) Lucyin vî fré !
Vot'là ritche !!

LUCYIN : (*Toumant so ine tchèyre*) Ca tome on n'såreût mî, dji va poleûr m'atch'ter ine tchèyre à rôlètes.

GASTON : Ine d'ôr si ti vous !... Paulète, dinez lì si bul'tin.

JOSIANE : On s'contreût è scole.

PAULETE : Tins !?. Wice èst-èle mi sacoche?..Dji l'aveûs mètou so l'tåve .

GASTON : Paulète !.. Vos djouvez avou nos niérs !... Ni m'vinez nin dire qui vos avez aband'né vosse sacoche so l'tåve avou treûs cint cinquante mèyes bales divins !?

LUCYIN : Dji sins m'cour qu'ènnè va !... C'est m' wahê qui vos alez atch'tez avou mès broke.

PAULETE : C'est sûr'mint vosse soûr qui m'l'a hapé..I n'aveût qu'lèye qu'esteût chal.

MARIE : Enocinne d'ås bèguènes ! (*A Josiane*) Pardon ma seûr... Pwisqui dji v'dis qui dji n'a

nole soûr !

JOSIANE : Si dji comprind bin, mi nudisse cour todis !...I fârèt bin èployî lès grands moyins.

BIETRAND : Qués grands moyins ?

JOSIANE : Dj'a tot prévèyou...loukî (*Ele prind on pistolèt foû di s'potche*)

BIETRAND : Vos l'alez abate!?

JOSIANE : Tot dreût lès grands mots ! C'est-on pistolèt avou ine sèringue po z' èdwèrmi lès såvadjès bièsses. C'est m'fré qui m'l'a d'né, i l'est vétérinère à zoo d'Anvers.

GASTON : Nos n'estans nin à zoo chal.. Et dji n'pinse nin qui l'règlumint vis pèrmète dè tirer après lès djins, minme avou ine sèringue.

MARIE : Di pus, c'est dandj'reûs.

JOSIANE : Mins nèni, dji vise fwért bin.

BIETRAND : Et qu'avez-v' métou è l'sèringue ?

JOSIANE : Come i nos fêt galoper après lu, dj'a métou ine dôse di somnifére po z'èdwèrmi on djvå...Asteûre, vinez à l'tchesse avou mi. (*Is sôrièt*)

LUCYIN : Et m'bul'tin ?..i n'a pu pèrsone qui s'ènn' ocupe !

GASTON : Mins siya, mins siya !...Paulète, vos alez à pus abèye ritrover li soûr d'à Marie èt...

MARIE : Dji n'a nole soûr !!

GASTON : Ca n'fêt rin..Ritrovez-l' tot l'minme èt surtout vosse sacoche...Alez hop !

MARIE : Dji va avou lèye..Dji sos curieûse dè vèyî li tièsse di m'soûr !

PAULETE : Mins...vos n'avez nole soûr ! (*Eles sôrtèt*)

SINNE X LUCYIN GASTON NELLY MERANCE

LUCYIN : (*si k'hèrtchant èvè s'lét*) Dj'èl saveûs bin dê qu'on åreût dès anmèrdemints...
Nos èstans cûts, c'est mi qui v's'èl dit!

GASTON : Eye Lucyin !..Ni brôye don nin dè neûr asteûre qui vot'la ritche.

LUCYIN : Dji sos bin crås d'èsse ritche si dji deûs aler è l'prihon !

NELLY : (*Intrant tote foû d'lèye*) C'èst tèrible !... Nos èstans foutus !

LUCYIN : Qu'aveûs-dje dit !

GASTON : Tèses-tu on pô hin, pèssimisse!... Qui n'a-t-i, mamzèle Nelly ?

NELLY : I vint di m'ariver ine saqwè d'abôminâbe !... Dj'arivéve à l'ospitâ an vwèture, tot d'on còp, ine feume a st' acorou d'ine pinte pèce so m'capot..Dji n'a nin avu l'tins d'èl veûye ariver ...

GASTON : Et c'èst grâve ?

NELLY : Ratindez !..Dj'a houkî dè s'cours, lès urjances on v'nou l'ramasser, mi dji tronléve come ine foye.

LUCYIN : Ele èst mwète ?

NELLY : Ratindez !... Li docteur di garde a sôrtou foû d'èl såle d'urjance tot riant come on bossou... I m'a dit : rin d'grâve, i va fwért bin !

GASTON : I va fwért bin ?... C'èsteût st-in' ome ? (*Nelly fêt sègne qu'awè, Gaston rèye*)
On travèsti... Et c'èst çoula qui v'mète divins lès transes ?

NELLY : Ratindez !... Savez-v' bin qui c'èst li travèsti ?.. Alfred !!... Quentin !!.. Li minisse !!

LUCYIN : Ayayaye !... Nos èstans cûts, qui dis-dje..nos èstans broulés.

MERANCE : (*Intrant come d'âbitude*) Ca î èst ??!!..li docteur Popèye m'a dit qui vos l'avez r'trové !

NELLY : Oh, awè qu'on l'à r'trové !

MERANCE : Et bin tant mî vâ !... Qu'avez-v' là po dè s'assises don ?.. I n'a ine saquî d'mwért ?

LUCYIN : Bin vite, awè... Mi!..Dji sins qui dji va passé.

GASTON : Dji creûs qui li mî qui n'a st-a fé, c'èst d'aler lì présinter nos èscusses.

NELLY : Vos pinsez vrèymint qu'in' ome di s'rang pardonrè si åhèy'mint ?

GASTON : On pout todis sayî.

**SINNE XI
TURTOS**

ALFRED : (*Inteûre d'ine plinte pèce, todis moussî à feume, i l'a dès côps è visèdje*)
 Aha! Li bande èst-à complèt !... Ah,nèni !... mi vîle macrale di matante Marie
 n'est nin là !... Dji v'l'aveûs bin dit qui vost-èmantcheûre ni rotreût nin.. Vos avez
 djouwé , vos avez pièrdou.. Asteûre c'est mi qu'a lès atotes è m'djeû.

GASTON : Houtez moncheû l'minisse...

BIETRAND : (*Intrant reûtabale suvou di Josiane*) Vos avez rèson ma seûr, c'est lu, i l'est
 chal !

JOSIANE : (*Tote disoflèye*) Dj'èl saveûs bin qu'on l'ritrouveût... Et i l'est moussî à feume !...
 I n'a sûr rin di hêtî è cèrvê po fé dès manîres insi. (*Ele prind si pistolèt,lès autes
 si mètèt turtos divant Alfred po l'protèdjî*)

ALFRED : Mins qui lî prind-t-i ?... Ele mi vout d'hinde !... Ele èst sote ou qwè !

JOSIANE : Sètchî-v' turtos èvôye ou bin dji tire è hopê !

PAULETE : (*Intrant suvowe di Marie*) C'est lèye !..C'est vosse soûr, loukî èle a m'sacoche..
 Voleûse !! (*Alfred profite di ç'moumint là po cori èvôye è coulwér, Paulète èl
 sût*) Rendez-m' mi sacoche, måhonteûse!

JOSIANE : (*Sôrtant suvowe di Biètrand*) Ci côp chal dji n'èl va nin rater.

LES AUTES : Nèni, ma seûr, ni trez nin !! (*On ètind li côp d'feû, I dârèt turtos so l'intrèye po
 loukî è colidôr*)

LUCYIN : (*Dimanou è s'lét*) Nos èstans cût èt racût !!

RIDÔ

TREUZINME AKE

**SINNE I
GASTON LUCYIN MERANCE MARIE ALFRED**

(Qwand l' teûle si lîve, lès qwate sont st-à l'tâve qui djouwèt ås cwårdjeûs)

LUCYIN : *(Finihant dè d'ner lès cwåtes, rilouke si djeû èt pwis Gaston)* Binamé fré, qué djeû!

MERANCE : Vola ine eûre qui vos grognî come on tchin plin d'pouces èt nos autes nos n'avans Nin co gangnî ine seule pârt. Adon arèstez dè tchouler èt anoncî l 'atote.

(Lucyin fèt on sène d'èl tièsse à Gaston qui lî rèspond avou ine hègne)

MARIE : Dihez don vos deûs !..Avez-v' cåsî fini avou vos hègnes ?...Dimandez- lî dè mostrer s'djeû tant qui vos ï èstez !

GASTON : Dji n'fès nin dës hègnes, dj'a m'narène qui gatèye... A-t-on måye pu vèyou ine ram'trèsse insi ?...Tchante Lucyin.

LUCYIN : Pâle atote ! *(Mèrance sôrtèye li prumîre cwåte)*

GASTON : Dji côpe !

MARIE : *(Tapant s'cwåte)* Ca c'mince bin !

GASTON : Manile di pâle ! *(Lucyin djowe à s'tour)*

MERANCE : Kimint Lucyin, vos n'avez nin dè pâle ?..Et c'èst vos qui fèt atote ?

LUCYIN : Awè, dj'a d'èl tchance qui Gaston èst là.

GASTON : Qué novèle, c'èst fini lès ram'tèdjes ?...Manile di cour..*(Lès autes suvèt)* Manile di carô *(idem)* èt qwate makes ! *(I l'abate si djeû)*

MERANCE : Vos èstez dè fameûs potchås !!

MARIE : *(Tapant si djeû so l'tâve)* Dès potchås ?! Dès bandits volez-v' dire !..I n'mi plêt pu dè djouwer avou dès s'fèt trikteûs !

LUCYIN : Ca bâcèle, qwand on s'veut mès'rer à dès profèzionél's !

GASTON : I fât saveur piède ou adon on n'djowe nin.

MARIE : Vos autes dès profèzionél's !?.. Dès filous, vola çou qui vos èstez !

MERANCE : Ni brèyez nin si fwért, vos 'alez dispièrter (*Ele mosteûre li lét d'à Alfred*)

MARIE : Et bin qui s'dispiète !..Insi dji pourès passé mès niérs sor lu, pace qui lès deûs autes on pout l's'i dire tot çou qu'on vout, is sont gâyes avou tot.

GASTON : I n'a nou risse qui s'dispiète avou l'dose qui Vapona lì a métou.

LUCYIN : Et qu'langnes lì raconter qwand i s'va dispièrter ?...Anfin, si i s'dispiète !

MERANCE : Poqwè ni s'dispièrtreut-i nin ?...Di totes manîres vos n'avez rin à v'riprocher, ci n'est nin vos autes qui l'a fêt toûrner à sot dwèrmant.

LUCYIN : Mutwè ! Mins tot çou qui lì a st'arrivé po k'mincî, c'est nos autes èt çoula dji n'pinse nin qui nos l'pardonrè.

MARIE : Oh,nèni !...I m'ravise i n' sét nin piède.

GASTON : Cou qui dji n'comprind nin, c'est qu'on l'a lèyî è nosse tchambe adon qui tot l'monde l'a rik'nohou.

LUCYIN : C'est vrèye...Et çou qui dji comprind co mons, c'est qui pérsonne n'èl vint vèyî... Po on minisse i fât dire qui c'est drole.

MERANCE : Et eune qu'on n'veût pu c'est Vapona..Por mi èle a pris dès condjîs.

GASTON : Dès condjîs !? ...mutwè, mins à Lantin ! Qwand on ava rik'nohou l'minisse èt qu'on l'vèya avou si pistolèt è l'min, on a nin tchik'tè po l'èbarquer.

MARIE : Divins tos lès cas, mi dji trouve qui dispôye deûs djous li chèrvice...

SINNE II LES MINMES + NELLY èt BIETRAND

NELLY : (*Intêûre tot pwèrtant on platê d'amagnî*) ...èt brämint mèyeû..èt çoula c'est-à cåse di lu (*Ele mosteûre Alfred*) Vola l'soper !

LUCYIN : (*loukant s'monte*) Li soper !?..Mins c'est todis pu timpe !..I l'est-à hipe cinq eûres.

BIETRAND : Bonut' à tutos ! (*I pwète on platê ossi èt salowe Alfred tot passant*) Moncheû l'minisse...Qu'avî-v' dimandé vos Gaston?

GASTON : Mi ?... Homard à l'armorikinne, èt ni m'dihez nin qu'ènna pu !

BIETRAND : Målèreûs'mint, i n'a qui dès tåtes di makèye.

MERANCE : Bon ! Dji r'va è mi stå...Dji m'dimande powè qu'on pout k'mander çou quon vout po magnî, di totes manîres on a måye çou qu'on d'mande . (*Ele sôrtèye*)

BIETRAND : Dji v'sûs è vosse tchambe Mérance. (*I sôrtèye*)

GASTON : (*Qui s'a vuûdî ine tasse di cafè*) Louke-mu on pô çoula...Quèle laprote ! Ci n'est sûr ci cafè là qui nos èspêtch'rèt dè dwèrmi.

LUCYIN : Et mi don !... Vola treûs djous qui dji d'mande dè froumadje èt vola treûs djous qu'on m'mête dè riz å lècè !... Après çoula, on s'èwar'rèt si dji a dandjî d'on lav'mint.

NELLY : Tèhî-v' on pô djan, vos n'fez måye qui di v'plinde.

MARIE : Dji n'mi plints nin mi !

GASTON : (*Mostrand Alfred*) Et lu nin pus !

LUCYIN : C'est vrèye, c'èst vrèymint fleûr di malâde, on n'l'ètind nin.. Vapona a mutwè trové çou qui faléve fé : ine bone piqueûre à turtos. Adon on f'reût bin avou ine infirmiére par åstèdje .

NELLY : Come c'est malin !... I n'a todis nin bodjî?

GASTON : Nin pus' qu'on polèt qu'on prind foû dè conjélateûr.

LUCYIN : Dj'a minmè brê è si orèye qui l'gouvèrnemint esteût so s'frac... I n'a nin bronché.

MARIE : Si i n'dwèrméve nin si fwért, ine novèle insi n'èl lèreût nin freûd.

GASTON : Mi dji a bin sogne qui n'seûye freûd po l'bon. (*I s'tape à rire avou Lucyin*)

NELLY : In'a vrèymint nin di qwè rire... Si cas èst fwért grâve !

LUCYIN : Poqwè l'a-t-on r'métou chal adon ?

NELLY : A cåse dès journalisses. Avou seûr Josiane è l'prihon, ça nos fêt d'èl rèclame assez insi.

LUCYIN : (*Riyant*) On n'èl nom'rè pu Vapona, mins Tsé-Tsé !... Qwand èle ti pique ti tome èdwèrmou ! (*Marie èt Gaston siclatèt d'rire*)

GASTON : Tsé-Tsé !! (*I rèye co pus fwért*)

NELLY : Djèves à moqu'rèyes qui vos èstez! (*Ele sôrtèye tote mâle*)

GASTON : Qui lî prind-t-i don ?

LUCYIN : On s'dimandreût bin quéle mohe l'a piqué . (*I riyèt co pu fwért*)

MARIE : El fât comprinde, après çou qui s'a passé tot l'pèsonél a sur'mint stu barboté.

GASTON : Coula n'a måye fêt mori pèrsone.

SINNE III
GASTON LUCYIN MARIE ALFRED

(Alfred kimince a bodjî è s'lét tot djèmihant)

LUCYIN : On direût qu'Hibèrnatus kimince a s'rèstchåfer.

ALFRED : (*si plindant tot s'sitindant*) Ouye don m'tièsse !

LUCYIN : Dji n'î comprind rin !..On l'pique divins sès fèsses èt i l'a må s'tièsse !

ALFRED : Wice sos-dje ?

MARIE : A Ritz... Treûzinme åstèdje!

ALFRED : (*Håtin*) Qui èstez-v' vos autes ?...Qui fez-v' è m'tchambe ?

GASTON : Oh ! Oh ! C'est vos qu'èstez è nosse tchambe.

ALFRED : Oh ! Escusez-m'...Et qui fès-dje è vosse tchambe?

MARIE : Arèstez on pô dè djouwer l'comèdèye ! Vos savez fwért bin çou qui vos fez chal.

ALFRED : Mins nèni madame, dji v's'èl djeûre.

LUCYIN : Vos volez dire qui vos n'savez nin poqwè qui vos èstez chal ?

ALFRED : Bin awè !

LUCYIN : Ni qui qui nos èstans?

ALFRED : C'est l'prumî còp qui dji v'veûs.

LUCYIN : Youpie !...Nos èstans såvé !...I nos a rouvî !

MARIE : Ni v's'î fiyî nin, c'est-on fât djubèt !

GASTON : I l'a portant l'èr sincé... C'est mutwè lès médicamints qui li ont fèt piède li mémwére ... Nos alans sayî di li rafrister ... Alfred !..Vinez tot chal ! (*Alfred ni bodje nin*)... Alfred !!

MARIE : Vos n'alez nin sayî di nos fé creûre, qui vos èstez div'nou sourdô al' copète dè martchî ?

ALFRED : Nèni, di s'costé là ça va

MARIE : Et bin, vos n'ètinez nin qu'on v'houke... Alfred ?

ALFRED : Ah !... c'est m'no çoula Alfred ?

GASTON : Qwè !?... Vos n'savez pu qui qu' vos èstez ?

ALFRED : Frank'mint nèni... C'est l'trô... Dji n'sés pu qui qu' dji sos.

LUCYIN : I n'måquéve pu qu' çoula !

GASTON : Vosse mèstî ?... Vis sov'nez-v' bin di vosse mèstî ?

MARIE : Anmèrdeû profésionél !

GASTON : Bon !..Vinez avou mi... (*à deûs autes*) Et surtout, nin on mot di tot çoula à pèrsone tant qu'asteûre (*I sôrtèye avou Alfred è cabinèt di twèlete*)

LUCYIN : Avou çoula i n'a nin magnî s'makèye!... Bah!..I pourront todis ènnè fé dè plâce po lès djambes cassèyes... Ci n'est nin çoula, mins on direût qui Gaston a ine idèye podri l'tiesse.

MARIE : Qui s'mèsfeye todis !... Mi nèveû èst pus rûsé qu'on vî r'nåd.

LUCYIN : Gaston n'est nin heût d'èl dièrinne plève, i n'si lèrè nin rôler par li prumî v'nou.

SINNE IV MARIE LUCYIN PAULETE

PAULETE : (*Intrant tote énèrvèye*) Bondjou !

MARIE : (*Mostrant Paulète*) Divins tos lès cas, i li a st-arivé ine fèye d'esse rôlé so martchandèye !

LUCYIN : Bondjou Paulète..vos avez l'èr tote foû d'vos ?

PAULETE : Gaston n'est nin chal ?

- MARIE : Nèni, i l'est-èvôye so l'martchî !
- PAULETE : So l'martchî?...Mins c'esteût ûr li martchî!..I s'a trompé d'djou!
- MARIE : C'est bin possible!..Ca n'deût nin èsse li prumî còp, li djou qui v's'a marié dji creûs qu'i s'a trompé ossi.
- LUCYIN : C'est dèdja bon hin Marie!..Gaston èst-è cabinèt di twèlète.
- PAULETE : Ah! (*Ele va vè l'cabinèt*)
- LUCYIN : (*L'arèstant*) Il l'est fwért ocupé, i n'èl fât nin dèrindjî.
- PAULETE : Dji sos s'feume tot l'minme!
- LUCYIN : Awè, mins i n'est nin tot seû!
- PAULETE : Eco ine feume?...Ci n'est nin co fini ci manéje là!?
- LUCYIN : Mins nèni!..C'est-in' ome.
- PAULETE : Ah, bon!...Avou tot çou qui m'a st-arrivé dispôye ûr, dji sins qui dji va bin vite prende li plèce d'à Gaston.
- MARIE : Mins nèni, vos n'polez må..Si c'esteût amon lès sots dji n'dis nin, mins chal...
- LUCYIN : Marie!!...Gaston ède tot simplumint on malâde à s'laver...Bon! Assiyez-v' èt racontez nos on pô çou qui v's'arife.
- PAULETE : Dji sos disonorèye (*Prête à tchouler*) Dji r'vins dè commissariat d'police..is m'ont wårdé tote li nut'..Vis rindez-v' conte, mi, èl prihon!..Mi qui n'a måye rin fêt d'må! Dj'a stu quèstionèye treûs eûres å lon..Mi qui n'freût nin dè må à ine mohe...mi qui va à mèsse tos lès dimègnes.
- MARIE : Vapona ossi va à mèsse, èt portant....
- LUCYIN : Marie, po l'amour di Diu!!...Mins poqwè èstî-v' à commissariat?
- PAULETE : Li ci qui coréve èvôye èt qui l'ma seûr a tiré d'sus, èt bin i l'aveût m'sacoche...Lès flics lî on pris. Mi, dj'esteus télmint tote mouwèye qui dji n'î à pu pinsé èt dj'a rintré è m'mohone...
- LUCYIN : Ca fêt qui si dj'a bin compris...Vos avez co n'feye pièrdou m'bul'tin?
- PAULETE : Ci n'est nin tot!...Dj'esteûs st'à ponne rintrèye di cinq minutes qui 'police m'a

v'nou arèster... Vis rindez-v' conte d'èl réputacion qui dji va aveûr è qwårtî !

MARIE : Ni v's'ènnè fé nin, vos vwèsins vis k'nohèt sûr'mint bin, I l'åront pinsé qui c'esteût po v'miner ås lolås.

LUCYIN : Marie !..Ine feye po totes tèhî-v' ! Dji n'veûs todis nin poqwè qu' is v's'ont arèsté ?

PAULETE : Li travèsti,i parète qui c'est-ine grosse légume !Is ont vèyou mès papîs è m'sacoche èt asteûre dji sos li suspect numèro deûs.

LUCYIN : Et... Is v's'ont rindou vosse sacoche ?

PAULETE : Nèni, i l'ont wårdé come pièce à contricion.

MARIE : Po fé vost-ake bin sûr ?

PAULETE : Quél ake ?

MARIE : Bin, vost-ake di contricion !...Enocinne c'est convicsion qui fât dire !

LUCYIN : Marie, ça va hin !...Mins is n'ont nin l'dreût dè wårdre vosse sacoche !...C'est mès çanses qui sont d'vins !

PAULETE : Mi réputacion èst mahurèye !

LUCYIN : Et mi dj'a pièrdou mès pèyes !

PAULETE : Dji n'mi wès'rès måye pu mostrer !

LUCYIN : Mès bês sondjes sont tos rèvolés !

MARIE : Hè !... C'est fini lès litanèyes !?

SINNE V LES MINMES + GASTON èt ALFRED

ALFRED : Mins ci n'est nin à creûre çou qui vos m'racontez...Adon, vrèymint dji sos minisse ?

GASTON : Poqwè vis racontreûs-dje dèz carabistouyes ?...Mins dji v'prêvins, vos n'estez nin fwért populére..lès biestrèyes ça n'pâye nin.

PAULETE : Kimint c'est lu ?!... I n'est nin mwért?

MARIE : Mins nèni,vos savez bin qui n'cour nou risse so ine måle bièsse.

LUCYIN : Adon Gaston, li mémwére lì r'vint-èle ?

GASTON : Nin po ine çanse, i l'est come in' èfant qui vint å monde.

PAULETE : Gaston c'est-afreûs !.. Vosse feume èst-on cou d'prihon, l'in'mi public numèro...

MARIE : deus, nos l'savans bin.. Vos n'alez nin co n'feye rataquer,nèni !?

PAULETE : Gaston... Is m'ont questioné treûs eûres å lon å commissariat èt is ont wårdé m'sacoche.. Tos çoula à kåse di lu. (*Ele mosteûre Alfred*)

GASTON : Ci n'est nin grâve, i n'a måye rin è vosse sacoche.

LUCYIN : Siya, ci côp chal i n'a mi bul'tin qu'est d'vins !

GASTON : Ah !.. Divins ç'cas là, vos pourî mutwè fé ine saqwè moncheû l'minissee.

PAULETE : Moncheû l'minissee ?.. C'est-on minisse ?.. Ca par ègsimpe !.. C'est l'prumî côp qui dji veûs onk di tot près.

MARIE : Lu c'est parèye, divant ouye i n'saveût måye vèyou.

PAULETE: Dji n'comprind nin!

MARIE : Ca n'm'èware nin!

ALFRED : Qui volez-v' qui dji fèse ?

GASTON : (*Gaston fêt on numèrô sos s' G.S.M.*) Ci n'est nin mälâhèye, tot çou qui vos alez dimander is s'vent côper è qwate po v's'el diner.

ALFRED : Qui deus-dje dimander ?

PAULETE : Mi sacoche, moncheû l'minissee.

LUCYIN : Mi bul'tin, moncheû l'minissee.

GASTON : Et tant qui nos i èstans, nos alans fé on bê djèsse.. Dimandez ossi qu'on r'lache Vapona.

ALFRED : Vapona ??.. Allo li police?.. C'est Alfred chal.

GASTON : Mins nèni! Nin Alfred! Vosse no c'est Quentin Dubourg.

ALFRED : Kimint, dj'a deûs nos?

MARIE : Awè, dispoye qui vos avez rinoŷi vosse famile.

ALFRED : C'èst Quentin Dubourg à l'aparèye.

GASTON : (*Soflant*) Minisse d'èl santé publique.

ALFRED : (*Rèpétant*) Minisse d'èl sant publique... (*Mètant s'min so l'tèlephone*) I rèye biès'mint èt i dit qui lu c'èst Albèrt II.

GASTON : Dimandez-lì si no, grâde èt matricule, ça rote à tot lès còps.

ALFRED : Dji voureûs bin savu vosse no, grâde èt matricule... (*min so l'tèlephone*) Ca rote !.. I babouyèye, i bètch'tèye, i s'escusse...

LUCYIN : Il l'est-à pont, alez-î !

ALFRED : (*à téléphone*) Awè.. Mins nèni... Alez c'èst tot... (*ås autes*) I tchoule, i dit qui l'a cinq èfants...

LUCYIN : Dihez lì qu'on s'an fout di s'famile.. Vos n'estez nin minisse dès alocâcions familiâles !

ALFRED : On s'fout' di vosse...

GASTON : (*l'arèstant*) Mins nèni !.. On minisse ni dit måye qui s'è fout'.. I fèt todis lès qwanses di s'intèrèsser à vos !... Promètez-lì di v's'occuper di s'cas.

ALFRED : (*à téléphone*) Dji va m'occuper di vosse cas èt dji v'promète di l'avanç'mint si vos fez cou qui dji v'va dire... .

GASTON : Fwért bin... I l'aprind vite !

ALFRED : Vola: vos avez arèstez ine feume à kåse di mi èt vos avez wårdé s'sacoche... Et bin, i fât lì rinde tot dreût... Aha! (*ås autes*) I dit qu'èle n'est pu là.

PAULETE : Bin sûr, pwisqui dji sos chal!.. Vos èstez pår toumé sos in' èmîcé.. Ca m'fèt potchî foû d'mès clicotes mi, dès parèyes ! (*Lès autes èl riloukèt tot èwarés*)

GASTON : Dihez-lì qu'èle va l'aler qwèri...

LUCYIN : Et surtout qui n'vâye nin åtoû di cou qui n'a d'vins.

ALFRED : Cisse feume là èst-è m'tchambe (*Côp d'coude d'à Gaston*) ... Dji vous dire è m'burô. Ele va aler qwèri s'sacoche èt wåde à vos si i måque ine saqwè d'vins !

GASTON : Ni rouvî nin Vapona !

ALFRED : (*Répétant à téléphone*) Et ni rouvî nin Vapona... Aha !..Ine seconde (*às autes*) I dit qui n'a mâye dès mohes è commissariat.

GASTON : Mins nèni ! Ma seûr Josiane... Is l'ont métou è l'pote pace qui èle vis a st-èdwèrmou

ALFRED : C'est l'sour d'on camarâde d'à meune qui...

GASTON : Vos l'fez èsprès ou qwè ?... Ci n'est nin m'sour, c'est-ine bèguène !

ALFRED : Ah, pardon !... Vos avez métou ine bèguène è l'pote... Qwè !.. On buldôzèr... On moumint, dji m'rak'sègne...

LUCYIN : C'est lèye !!

ALFRED : C'est lèye, awè !... Dji v'done l'ore dè l'rilaché tot fî dreût... Hin ?... Mins nèni ci n'est rin... årvèye.

LUCYIN : Qui dit-i ?

ALFRED : I m'rimèrcih' â no di tos sès colègues.. I parète qu'èle a dèdfa dismolou deûs cèlules. Is sont foû binâhes d'en-èsse qwhite.

MARIE : Tant mî vå por zèls èt tant pé vå po nos autes.

GASTON : Ben !.. Paulète, vos avez ètindou, filez vite à commissariat.

PAULETE : Mi grand nounou, come dji sos fire di vos ! Dji n'saveûs nin qui vos èstî si camarâde avou on minisse.. On direût qui fèt tot çou qui vos lî d'hez ?

GASTON : Bin sûr èt vos n'avez qu'à fez come lu ! Alez hop, åcommissariat ! (*Ele sôrteye*)

LUCYIN : Mins tos contes fèt, si sovint-i ou n'si sovint-i pu?

GASTON : I n'si sovint pu mins dji lî a èspliqué quî qui l'est. (*A Alfred*) Adon, vos m'crèyez asteûre ?

ALFRED : Awè, mins tot l'minme !.. C'est l'ajant d'police qui m'rind chèrvice èt c'est lu qui m'dit mèrci.

MARIE : C'est çoula li pouvwér politique mon nèveû !

GASTON : Tot çou qui s'passe chal, minme çou qui n'a è nost-assiète, c'est vos qui décidez.

ALFRED : Nin vrèye !!?? (*Houmant li plat d'à Gaston*) Ca n'a nin l'èr fameûs.

LUCYIN : Ci n'est nin fameûs du tout..Et ci n'est nin l'pé !

SINE VI
LES MINMES + BIETRAND èt NELLY

BIETRAND : On a fini dè magnî ?.Dji vins dihaler.

LUCYIN : Dèdja ?.On n'a nin l'tins dè d'djèrî d'ine eûrèye à l'aute, èt i va torate faleûr magnî avou ine catapulte !

BIETRAND : Qui voléve, on a rèvoyî deûs couh'nîs èt on n'èl z-a nin rimplacé..Adon ça deût rôler !

MARIE : Si dji comprind bin, vos intrez chal avou ine djambe cassèye èt vos sôrtez avou in' ulcére å stoumac.

BIETRAND : Ci n'est nin di m'fâte !..Vos n'avez qu'à v' plinde å minisse di mès deûs...
(*I s'ritoune è i veût Alfred. I brèt on còp èt tome di s'maclote*)

ALFRED : Qui lî prind-t-i?..I l'est vite mouwé ci valèt là !

GASTON : Nos l'alans mète so m'lét..C'est pår l'afère !..C'est lès malådes qui d'vet sognî li pèsonél asteûre.

ALFRED : Si dj'a bin compris, i måque d'èl djins divins lès couhènes ?

LUCYIN : Vos v'foutez dè monde ou qwè ?..I måque d'èl djins divint tos lès chèrvices, èt çoula à kåse di vos !

GASTON : N'akème nin l'valèt insi hin Lucyin...Ni rouvèye nin qui l'a tot rouvî !

MARIE : Tot rouvî,tot rouvî !...C'est-åhèye çoula !..On fêt dês måcules èt pwis on rouvèye tot..Mins mi parèt, dji n'sos nin amnésique !

NELLY : (*intrant fwért énèrvèye*) Mare !Mare !Dj'enна mare !..Ci n'est pu in' ospitâ c'est-on bâgne..On èst nin minme payî d'adreût!..Qwand dji pinse qui so ç'tins là, li boubièt d'minisse dwème, dji..dji..(*Tot vèyant Alfred èle brè on còp èt tome di s'maclote ossi*)

ALFRED : Lèye ossi ?..Dji pinse qui l'pèsonél måque di vitamines.

LUCYIN : C'est dês djous d'condjî qu'èl zî måque !..Eco todis à kåse di vos..Prinez-l' avou mi, nos l'alans mète so l'aute lét. (*El mètèt so l'lét d'à Lucyin*)

- MARIE : Bravô mon nèveû !.. Vos ovrez mî avou vos brêsses qu'avou vosse tièsse.
- ALFRED : Mins, a v's'ètinde turtos, dj'esteûs vrèymint on...
- GASTON : On d'mèye douûs, awè.
- ALFRED : Et on m'a lèyî fé ?
- LUCYIN : On minisse pout tot fé, on n'èl sâreût acsure.
- ALFRED : C'est honteûs !.. Mins tot çoula va candjî !
- GASTON : Dji sés bin qui vos n'vis sov'nez pu, mins si vos savî li nombe di côps qui vos l'avez dèdja dit.
- ALFRED : Mutwè, mins ci côp chal c'est po l'bon. Dji vous tot candjî... Dji sos co todis minisse après tot !
- MARIE : Qwand on èst minisse c'est po tote li vèye, minme si on a hapé s'matante.
- ALFRED : Adon dji m'va mète à l'ovrèdge tot fi dreût. Fé riv'ni cès deûs là à zèls, dji voureûs bin fé ine visite di l'ospitâ po veûye. (*Gaston et Lucyin sayèt dè ranimer lès deûs autes*)
- MARIE : Po veûye qwè ?
- ALFRED : Tot çou qui n'va nin.
- MARIE : C'est bin simpe, i n'a rin qui va.
- ALFRED : C'est si grâve qui çoula ?
- MARIE : Kiminçant d'abôrd sins qwiter l'tchambe.. Vos l'avez rouvî come tot l'rèsse, mins dji sos vosse matante.
- ALFRED : Mi... mi matante ?
- MARIE : Awè!.. Et vos m'divez treûs miyons d'francs, sèptante-cinq mèyes Eûros si vos inmez mî.
- GASTON : Marie!.. Ci n'est nin l'moumint !.. Ah, i r'vent à lu.
- BIETRAND : Qué mâva sondje qui dj'a fêt mi ! (*Veyant Alfred*) Nèni portant, dji n'sondje nin !
- LUCYIN : Sèyîze pâhule, i l'a rouvî tot çou qui vos avez dit.

GASTON : Awè, èt i v'pardone, èt i vout candjî tot chal...nin vrèye moncheû l'minisso ?

ALFRED : Absolumint !

BIETRAND : (*vèyant Nelly*) Mam'zèle Nelly ?..Qui féz-v' è ç'lét là ?

MARIE : C'est li k'minç'mint dè candj'mint. Lès infirmières åront l'dreût di s'rihaper di tins in tins divins on lét so l'tins qui l'malåde sèrè drèssî.

BIETRAND : (*Qu'èmmè r'vent nin*) Awè vos ?

ALFRED : (*avou autorité*) Oh ! Oh!..I n'fât qwand minme nin ègsajérer !

LUCYIN : (*A Gaston*) On direût qui r'prind dè poyèdjes d'èl bièsse.

GASTON : C'est mutwè li mémwére qu'ataque à riv'ni.

BIETRAND : A d'ffête di mémwére, dji m'sovins tot d'on côp qui dji v'néve qwèri Gaston po l'miner å scannèr..L'ambulance nos ratind.

ALFRED : Ine ambuance po z'aler å scannèr ?

GASTON : Bin awè ! Dispôye qui vos avez rastrindou lès budjèts, is ont d'vou fusioner.

LUCYIN : Cou qui fèt qui lès malådes di Sint Djôsèf divèt aler à l'Citadéle po passer å scannér

MARIE : Come on n'pout pu rin aveûr è.dobe, po lès mås d'dints c'est chal èt po lès aguësses c'est là !

GASTON : Li måtèrnité c'est là èt l'ospitâ po lès èfants c'est chal !

LUCYIN : Lès « soins intensifs » c'est là èt l'morgue c'est chal !

GASTON : E l'ivièr, on v's'èvôye di l'aute costé po on scannér po lès poumons èt vos riv'nez avou ine pneûmonie !

MARIE : Po candjî tot coula, i våreût mî dè r'trover l'mémwére..Edon Alfred ?

ALFRED : Vos avez rèson ! (*A Biètrand*) Î èstangnes po l'visite ?..Dji n'a pu nou tins à piède.

BIETRAND : Mî nin pu dji n'a nou tins à piède, dji deûs miner Gaston à l'Citadéle !

ALFRED : Et bin èvôye po l'Citadèle insi !..Vinez Gaston. (*I sôrtèye tot tchoukant Biètrand divant lu*)

GASTON : Douç'mint, douç'mint !...C'est minisse qui vos èstez,nin coreû à pîd (*i sôrtèye*)

LUCYIN : (*A Marie qui s'mousse po sôrti*) Vos î alez ossi,Marie !

MARIE : Come i l'èst là, c'est l'moumint di î fé siner ine rik'nohance di dètes . (*Ele sôrtèye*)

LUCYIN : (*Riloukant Nelly qui dwème todis è s'lét*) Dji l'aveûs rouvî mi lèye ! (*I sâye d'èl dispièrter*) Mam'zèle Nelly !..Rin à fé !...Après tot, si plèce n'èst nin è m'lét. (*El mète assiowe,li prind disos s;brèsse,li mète drèssiowe, is sont st-èlahîs come po danser qwand Josiane inteûre*)

SINNE VII LUCYIN NELLY JOSIANE

JOSIANE: (*brèyant*) Ah! (*Di sogne Lucyin lê r'toumer Nelly so s'lét sins l'lacher èt r'tome sor lèye*) On s'ritrouve lès complices !..Ma fwè, si n'èst pu dès réunions, c'est dès partouzes !!

LUCYIN : C'est mam'zèle Nelly, èle èst sins consyinse...

JOSIANE : Dji n'vis èl fêt nin dire !..I fât vrèymint n'avu nole consyinse po s'mète divins ine téle situâcion..Di pus', èle n'a nin fwért bon gosse po tchûsi on vî wari come vos !

LUCYIN : Mins bon diu d'bwès !..vos n'veyez nin qu'èle èst divins lès pommes !?

JOSIANE : Et vos li fez li rèspirâcions artificielles bin sûr ?..Ratindez, dj'èl va fé riv'ni à lèye mi ! (*Ele lîve li min po li d'ner ine pètèye. Nelly si tape so sès pîds d'on plin còp*)

NELLY : Ca va mî merci.

LUCYIN : Vos l'avez échapé bèle !

JOSIANE : Mins vos n'pièrdez rin po ratinde, galapias qui vos èstez.

NELLY : On direût qui vos èstez mâle so nos autes ma seûr ?

JOSIANE : Coula v's'èware ?..C'est vos autes qu'avez tot èmantchî po kidnaper l'minisse !..C'est cåse di vos autes qui dj'a stu è l'prihon !Mi !!..Seûr Josiane de l'anfant Jésus..Quéle honte !...Mins vos l'alez r'grèter, dji va m'occuper di vos autes !

LUCYIN : (*Prindant dès grands èrs*) Ni sayî surtout nin di nos qwèri dès misères..Asteûre nos èstans on n'sâreût mî avou l'minisse, i n'âreût qu'on mot à dire po qui, pfut...Vos vèyez çou qui dji vous dire.

JOSIANE : Qwand l'minisso aprindrè çou qui vos avez fêt, dji creûs bin qui ci sèrèt vos autes qui..pfut !

LUCYIN : (*moquâ èst sûr di lu*) vos polez lì raconter tot çou qui vos volez, i l'est-à Munich.

JOSIANE : Qwè !?.. I l'estèvôye è l'Allemagne ?

LUCYIN : Mins nèni !.. à Munich vout dire qui n'si sovint pu d'rîn

NELLY : Vos volez dire amnésique ?

LUCYIN : Tot djusse !.. A cåse dè prodwit qui seûr Josiane di l'èfant Jésus lì a st'èvyî divins lès fesses, si cèrvê èst tot bardouhî .

JOSIANE : I l'a on trô d'mémwére, vola tot!

LUCYIN : On l'pout dire insi.. Si cèrvê, c'est come qui direût ine trawèye marmite qui tote li sope cour'reût foû.

JOSIANE : Dji lì va ristoper mi, si marmite !

LUCYIN : I l'est vrèye qui rin qu'à v'veûye ça lì f'rèt on choc.. Mins i våt mî dè n'nin l'sognî, i l'est brämint mî qui d'avance.. I vout tot candjî , i s'rind conte dès bièstrèyes qui l'a fêt èt i vout tot r'mète d'adrame.

NELLY : Mins c'est formidâbe !!

JOSIANE : C'est dës galguizoudes çou qui vos d'hez là !.. Si i l'est malâde on l'deût sognî.

LUCYIN : Mins anfin ma seûr !.. Coula f'rè dè bin à turtos, ås infirmières, ås malâdes...

JOSIANE : A turtos mins nin à mi oneûr !.. On l'a mahuré adon qui dji sos st-ànocinne.. Nèni, i fât qui r'trouve sès cinq sins po qui dji pôye tot lì raconter.

NELLY : Mins anfin ma seûr, rèflèchihez !.. Po ine fèye qu'on minisse vout fé ine saqwè po nos autes.

JOSIANE : Dihez pu vite qui vos avez sogne.. Coula v's 'arindje bin qui l'âye pièrdou sès djèyes.. Si i r'trouve li mémwére, c'est vos autes qu' on mèt'rè è l'pote.. Mins sèyîze pâhules, dji sèrè charitâbe.

LUCYIN : Dj'ènna måye doté.. Adon vos n'direz rin !?

JOSIANE : Siya !... Mins dji v's'îrè pwèrter dès oranges. (*Ele sôrtèye tot riyant come li diale*)

LUCYIN : C'est tèribe, i fât l'espêchî!

NELLY: Poqwè ni m'avez-v' rin dit?

LUCYIN : On a nin polou, vos èstî d'vins lès pomes.

NELLY : Wice èst-i ?

LUCYIN: Evôye avou Bièstrand èt Gaston qui deût passé à scannér.. I fât l's'è prév'ni!

NELLY: Dj'î va! (*Ele sôrtèye*)

LUCYIN : Et mi, dji m'mète à houte. (*I mousse è s'lét èt r'monte lès cof'teûs djusqu'à s' Minton*)

SINNE VIII LUCYIN MERANCE adon JOSIANE

MERANCE : Wice va-t-èle Nelly don ? Dji vins d'èl creûh'ler, èle coréve come ine gazèle.

LUCYIN : C'est pacequi on a r'laché l' lione... Vapona !... Ele èst riv' nowe !

MERANCE : (*vèyant qu'Alfred n'est pu là*) Et lu, i l'est dispièrté ?..Et bin nos èstans gâye, i s'va vindjî.

LUCYIN : I n'a nou dandjî, i l'est div'nou come on mouton.

MERANCE: Ine gazèle, ine lione èt on mouton!..C'est l'djårdin èxtraordiné !!... Et wice èst-i li minisse ?

LUCYIN : Evôye à scannér avou Gaston.

MERANCE: C'est lu qui monne Gaston à scannèr ?

LUCYIN : Nèni c'est Bièstrand !..Mins I voléve aler avou po veûye.

MERANCE : Po veûye qwè ?

LUCYIN : Tot !..I n'si sovint pu d'rîn.

MERANCE : Qui ?..Bièstrand ?

LUCYIN : Nèni !..Li minisse !

MERANCE : I deût passer à scannér ossi ?

LUCYIN : Qui ?..Bièstrand ?

MERANCE : Nèni !..Li minisse !

LUCYIN : Mins nèni !..I vout arindjî çou qui n'va nin !

MERANCE : Poqwè, li scannèr èst-an panne ?

LUCYIN : Qui sés-dje don mi !

MERANCE : Vos v'nez di m'dire qui voléve l'arindjî

LUCYIN : Awè mins nin li scannèr !..I vout arindjî totes lès bièstrèyes qui l'a fèt !

MERANCE : Kimint åreût-i polou fé dès bièstrèyes ?..I dwèrméve.

LUCYIN : I lès a fèt divant dè dwèrmi .

MERANCE : Ah,bon ! I l'aveût dèdja vinou chal divant ?

LUCYIN : (*Rinonçant*) C'est bon insi, dji m'ricouke...Dji sins mi tansion qui d'hind èt m'five qui monte.

MERANCE : Dji n'a rin compris divins tot çoula.

LUCYIN : Ca n'fèt rin !..Tot çou qui vos d'vez saveûr, c'est qui Vapona ni deût nin ritrover l'minisse.

MERANCE : Poqwè ni deût-èle nin l'ritrover ?

LUCYIN : Houtez bin Mèrance, mins s'côp chal !... (*Josiane intêûre foû d'lèye*)

JOSIANE : Wice èst-i li minisse ?..Vos l'avez catchî, hin ? (*Vèyant Mèrance*) Et vos, qui fez-v' co n'feye chal ?..Et sins vosse gote-à-gote à l'copète dè martchî !..Dji v'va rèminer è vosse lét tot fi dreût èt v'fé ine bone piqueûre po dwèrmi. (*Ele prind si sèringue foû di s'potche èt va vè Mèrance qui courre èvôye è coulwér*) Viniez chal ..Vinez chal tot fi dreût ! (*Ele li porsût*)

LUCYIN : Kimint èst-ce qui ça ataque co don ?...Je vous salue Marie..Pleine de grâces... Le seigneur est avec vous ...(*Paulète intêûre, sère li pwète podrî lèye èt vint adlé Lucyin*)

SINNE IX
PAULETE LUCYIN

PAULETE: Vosse priyire a stu ètindowe là- haut camarâde!

LUCYIN : Paulète !..Qui volez-v' dire ?

PAULETE : Loukî ! (*Prindant li bilèt foû di s'sacoche*) A qui èst-ce çoula ?

LUCYIN : (*prindant li bilèt*) Mi bilèt !! Mèrci Paulète po tot l'mâ qui vos v'savez d'né.
(Irabresse li bilèt)

PAULETE : Vos n'pinsez nin si bin dire, èco on pô c'est por mi qui vos årî priyî..Dji vins dè
måquer d'esse sîpråtcheye.

LUCYIN : D'ine vwèture ?

PAULETE : Mî qu'çoula, d'ine ambulance ! (*Ele rèye*) I m'a co falou rire...

LUCYIN: I n'a nin d'qwè portant.

PAULETE: Dji m'a dit qui n'avî mutwè pu dès pratiques èt qui sayî d'ènnè fé zèls minme !
(Ele rèye co pu fwért)

LUCYIN : Et qwand çoula s'a-t-i passé ?

PAULETE : Djusse qwand dji travèrséve po z'intrer chal, l'ambulance a sôrtou come ine bale
èt à ine seconde près i n'aveût pu d'Paulète .

LUCYIN : Aveût-i ine saquî è l'ambulance ?

PAULETE : Dji sohête qui nèni..Pacequi tot volant m'éviter, èle a stu fougnî disconte d'in' åbe.

LUCYIN : Hin !!...Mon Diu, dihez-m' qui c'n'est nin vrèye !

PAULETE : (*Riant*) Siya !..Dj'a bin vite corou à l'akeûye po dire qui faléve mutwè ine
ambulance..Dj'a tot raconté, mamzèle Nelly èsteût là, èle a corou po z'aller veûye...
C'est comique èdon ?

LUCYIN : C'est dramatique volez-v' dire !

PAULETE : Mins pwisqui dji n'a rin !...Et Gaston wice èst-j ?

LUCYIN : E l'ambulance !

PAULETE : Mon Diu !..Pourvu qui l'âye mètou si cinture d'i sécurité !

SINNE X
LUCYIN PAULETE GASTON BIETRAND

GASTON: (*intrant tot s'tinant lès rins, li gngno, si plindant, sou 'nou par biètrand*) Et mi dji t'dis qui t'ès st-on bardouheû... Ti n'sés nin minme fé l'diférince inte ine ambuance èt on buldozèr !

BIETRAND: Pwisqui dji v'dis qui ci n'est nin di m'fâte !..Vos n'ârî qwand minme nin volou qui dji sprâtche cisse pôve feume là !?

GASTON : Nèni bin sûr...Après tot t'as bin fêt.

PAULETE: Dj'èl creûs qui l'a bin fêt!..Li piéton c'estut vosse pitite feume adorèye.

GASTON: Qwè!!...Dji r'sétche çou qu'dja dit!..I l'âreût d'vou foncé, à tos côps qui vos v'nez chal, on a måye qui dès rabrouhes ;

PAULETE : Såf qui ç'côp chal, dj'a rapwèrté li bul'tin gâgnant d'à Lucyin !..Edon Lucyin ?

GASTON : Et mi, mi m'bul'tin d'santé èst sûr'mint pièrdant so tote li lègne.
(*Biètrand êde Gaston à s'mète è s'lét*)

LUCYIN : (*Prindant bièstrand so l'costé*) C'est grâve ?

BIETRAND : On va sayî dè récupérer çou qu'on pout, mins dji n'a nin bêcôp d'èspwér.

LUCYIN : Vos volez dire qui ?...Dihez-m' qui c'n'est nin possible !

BIETRAND : Dj'a bin sogne qui siya, li choc a stu trop fwért.

PAULETE : (*prindant ine botèye di champagne foû d'on sètchèt*) Nos alans fièstî çoula !

LUCYIN : Paulète !..Pinsez-v' vrèymint qui c'est l'moumint...

PAULETE : Bin sûr qui c'est l'moumint, ci n'est nin tos djous qu'on gâgne treûs cints mèye bales...Nin vrèye Gaston ?

GASTON : Por mi, lès sances dji m'ènnè fout' asteûre, li principâ por mi c'est qui dji vike co.

LUCYIN : Come dji t'comprinds vî fré. (*à Bièstrand*) Qu'alez-v' fé asteûre ?

BIETRAND : On veûrè à l'autopsie, mins dj'a l'idèye qui tot èst pièrdou..Adon on prindrè çou qui n'a d'bon po l'z'è mète so ine aute

LUCYIN : I done si cwérp à l'syince ?..Qué mâleûr ! (*I tchoule*)

GASTON : Qui lî prind-t-i don ?

BIETRAND : Dji m'èl dimande. (*A Lucyin*) Ni v's'ènnè fé nin, l'assurance pây'rè

LUCYIN : Vos n'tusez måye qu'ås sances vos autes..Dji n'supwète nin qu'on m' catche ine saqwè, dihez l'vrèye tote li vrèye.

BIETRAND : Bon !..Et bin vola...L'ambulance èst déclassèye.

LUCYIN : Dji m'fout' di l'ambulance mi !! (*Rèflèchihant*) L'ambulance ?...Mins adon,lu i n'a rin (*Prindant Gaston divins sès brèsses*) Come dji so binâh' !

GASTON : Mins nèni dji na rin...Mins si ti m'sitrins insi, c'est twè qui m'va froyî lès cwèsses. (*A Biètrand*) Et Alfred ?...Dji vous dire li minisse ?

BIETRAND : I l'est divins lès pommes, mamzèle Nelly s'ocupe di lu.

PAULETE : Qué novèle, drouve-t-on l'botèye ? Seûl'mint i fâreût dès véres pace qui li champagne...

BIETRAND : Vinez avou mi. (*I sôrtèye avou Paulète*)

GASTON : Quéle afère !

LUCYIN : Et ti n'sés nin l'pé !..Vapona èst riv'nowe, èt èle ni fèt nou bin po r'trover l'minisse.

GASTON : Po lî fé li rapèl di s'vacsin ? (*I rèye*)

LUCYIN : I n'a nin d'qwè rire !..Ele vout lî racléri lès idèyes po qui nos fèse mète èl pote.

GASTON : Vî chameau !...Et, wice èst-èle ?

LUCYIN : Ele courre après Mérance po... (*Marie intûre tot hal'tant*)

SINNE XI GASTON LUCYIN MARIE NELLY MERANCE JOSIANE

MARIE : Qwand dji pinse qui pinse qui l'esteût prète à siner !..Et à çåse di l'estèné qui nos a st'evoyî so in' åbe...

NELLY: C'est ine catastrophe!

GASTON: Mamzèle Nelly, qui s'passe-t-i?

NELLY : Alfred li minisse èst riv'nou à lu, èt avou l'choc si cèrvê èst r'mètou è plèce.

LUCYIN : Et i s'rapiñse ?...

NELLY : Di tot !..Qwand I m'a vèyou, i l'a brèt come on pourçè qu'on tote.

MARIE: Si on m'aveût houté, c'est çou qu'on åreût fêt.

MERANCE : (*Intrant tote disoflèye*) Dji...Dji n'è pou pu...Dj'a fêt lès qwate åstèdjes...Nin moyin d 'èl lacher.

MARIE : Mèrance, vos savez co bin cori ?

MERANCE : Avou Vapona à vosse cou, vos sèrî minme cou d'jate qui vos î parvinrî co...Ele va sûr vini chal !

LUCYIN : Fans lès cwances di rin .

JOSIANE : (*Intrant d'ine plinte pèce èt lèyant l'pwète à lâdje*) Mèrance !! Rintrez è vosse tchambe èt mètez-v' è vosse lét..Et nin d'blague ci còp chal, dji va st'aler m'occuper d'vos. (*mèrance sôrtèye*) Wice ést-i ?

GASTON: Qui?

JOSIANE: Li minisse!

LUCYIN: Qui savangnes don nos autes.

JOSIANE : (*Prindant si sèringue foû di s'potche*) Di tote manîre djèl ritrouv'rè.

GASTON : Vos l'alez co piquer ?

JOSIANE : Tot rèpètant on trèt'mint, i l'arife qu'on r'mète tot è s'plèce.

SINNE XII TURTOS

ALFRED: Ce sera inutile ma soeur !

JOSIANE : Ah ! Moncheû l'minisse...

ALFRED : Surtout ne m'approchez pas !...Je tenais à venir vous saluer tous une dernière fois avant qu'on ne vous mette tous en prison.

NELLY : Mocheû l'minissee, tot èst di m'fâte...Dji voléve seûl'mint qui vos vêyîse qui nos n'estans nin assez po z'assurer on chèrvice conv'nâbe.

ALFRED : Personnel insuffisant ??..Pourtant je m'aperçois qu'on a tout le temps disponible, même pour capturer un ministre...Il y a perpétuellement une, voire deux infirmières dans cette chambre.

BIETRAND : (*Intrant avou Paulète*) Ca i èst, on a dès véres !

PAULETE : Ah ! moncheû l'minissee, vos prindrez bin ine pitite coupe avou nos autes?

ALFRED : Et on a même le loisir de boire le champagne ?

GASTON : Moncheû l'minissee, vos avez dit qui vos alî tot candjî..I n'a nin d'èl plèce assez chal è l'ospitâ.

ALFRED: Vous avez entièrement raison, il faut du changement!..Je m'aperçois que bien des dépenses pourraient être évitée..il y aura des restrictions

MARIE : Moncheû l'minissee, dji v'frè rapinser à ç'sudjèt là qui vos m'divez todis treûs miyons.

ALFRED : Chère tante Marie, votre reconnaissance de dette, vous pouvez vous la mettre...

LES AUTES : Oh !!!

MARIE : (*Prindant calmemint li sèringue à Josiane*) Pèrmètez ma seûr...Mi c'est-aute chwè qui dji t'va mète, èt èl minme plèce èco ! (*Ele avance sor lu, mançante*)

ALFRED : Mais...mais...mais...ma tante..tantine...il...il y a toujours moyen de s'arranger...

MARIE : Mins bin sûr!..Edon mès amis ?

LES AUTES : Mins awè ! (*is l'apougnèt po cou po tièsse èt èl tapèt à plat vinte so l'tâve, Marie Lîve si sèringue, l'abate èvè s'cou, èt l'loumîre si côpe*)

RIDÖ